UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly
West of Winnipeg
10967 - 97 Street
Edmonton, Alta., Canada
Phone 422-5708

RETURN REQUESTED

Річна передплата
в Канаді — $6.00
Окреме число: 20 центів
Поза Канадою: $7.50
Зміна адреси: 15 центів

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

UKRAINIAN NEWS

20-27
ГРУДНЯ
Число
No 51-52

Тижневик „УВісті" виходить
щочетверга в Едмонтоні
РІК XLV VOL. XLV
DECEMBER 20-27, 1973

АРАБСЬКІ ТЕРОРИСТИ ВБИЛИ 32 ОСОБИ

В понеділок, 17 грудня прибули до Риму літаком з одної арабської країни п'ять терористів, палестинських арабів, які на Римському летовищі вкинули бомбу до великого американського пасажирського літака „джамбо-джет", вбиваючи 30 осіб та ранячи понад 40.

Після того вони захопили німецький пасажирський літак, примусили туди зайти 12 осіб, італійських поліцистів, митних урядників та припадкових подорожних, й домагалися звільнення літака випущення на волю трьох арабських терористів, які сидять в римській тюрмі за те, що плянували обстрілювати ракетними бомбами ізраїльський літак. Коли італійський уряд відмовився звільнити арештованих арабів, араби примусили літак летіти до грецької столиці Атен, де домагалися звільнення двох арабських терористів, які 5 серпня вбили на атенському летовищі 5 осіб та поранили 50. Після 14-годинних переговорів з грецькими урядниками, літак полетів дальше, бо грецький уряд відмовився звільнити арештованих арабів.

Терористи погрожували, що вб'ють усіх закладників та розірвуть бомбою літак. На доказ того вони в Атенах вбили одного стюарда літака й його труп викинули на летовище. В Атенах терористи залишили теж скриньки зі зброєю та бомбами, бо, сказали, що вони ідуть до приязної арабської країни, де не треба буде воювати.

Після того літак пробував приземлитися в столиці Лівану Бейруті, але ливанські власті відмовили йому дозволу. Так само вчинила й Сирія, де літакові дозволили лиш набрати пального (газоліни). Вкінці літак приземлився в Перській затоці Кувайт, де терористи звільнили літак і всіх закладників, а самі піддалися кувайтській поліції.

В міжчасі із поранених в Римі пасажирів американського літака помер ще один так, що число жертв арабських терористів дійшло до 32.

ЧИТАЧІВ, ЩО СВЯТКУЮТЬ ЗА НОВИМ КАЛЕНДАРЕМ, ВІТАЄМО ІЗ ХРИСТОВИМ РІЗДВОМ І НОВИМ РОКОМ

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

АРЕШТИ В УКРАЇНІ ПРОДОВЖУЮТЬСЯ

ІВАНА СВІТЛИЧНОГО ВИВЕЗЛИ ДО ПЕРМСЬКИХ ТАБОРІВ

— (Прес. Сл. ЗП УГВР). Згідно з наспілими вістками з України, Івана Олексійовича Світличного в лісостепаді ц.р. перевезли з внутрішньої тюрми КГБ на вул. Короленка у Києві до табору в Чусовському районі, Пермської області. Ще в березні 1973 р. Світличного засудили на 7 років ув'язнення і 5 років заслання. Під час слідства і після засуду органи КГБ різними засобами, включно з переслідуванням його родини, намагалися зламати Світличного. Вони також пробували використати його поганий стан здоров'я. Світличний від років хворіє на погану циркуляцію крови.

В серпні, вересні і жовтні ц.р. органи КГБ особливо сильно заходилися біля І. Світличного. Пробували переконати про недоцільність ставлення опору. Вони хотіли добитися від нього заяви, подібно, як це вони зробили з І. Дзюбою і іншими. В пермських таборах перебувають також Іван Кандиба та Ігор Калинець, а також українці засуджені на 25-річні ув'язнення, напр., Євген Прилюк, якому ще далі відмовляють одержувати листи від брата в Канаді.

Переслідування, що почалися ще весною 1973 р. на Львівському університеті, продовжуються. Більшість звільнених студентів забрали в армію, а студентка української філології Зоряна Попадюка, засудили на 7 років ув'язнення.

Літом 1973 р. арешти молоді захопили більші міста Західньої України. Як причину подають викриття демократичних груп молоді, які були причетні до видавання і поширювання пу блікації „Поступ".

Репресії продовжуються також в Одеській області. Москва дала П.П. Козирю, першому секретареві Одеського обкому, особливі повноваження для боротьби з „буржуазними націоналістами". У вересні прийшло до нових арештів, звільнень з праці, усунення з партії та скріпленого русифікаційного тиску.

Нахабна політика російських шовіністів викликає щораз то більше обурення в народі, головно серед молоді. В серпні 1973 р. в Києві мали місце студентські протести, в яких висувалися домагання припинити русифікацію і зокрема забрати з Київського Державного Університету російських викладачів.

1,200 учнів вчаться української мови в Польщі

В минулому році в Польщі вчилося української мови 1,200 учнів. З того 940 дітей вчилося української мови в польських народних школах, де вчать українську мови, 150 дітей вчилося української мови в двох школах з українською мовою навчання (Білий Бір і Вані Мазурські), а 300 учнів училося української мови в двох польських загальноосвітніх ліцеях (Лігніце та Гуров Лавецький). Середню школу закінчило в цьому році 57 учнів, з яких 8 буде вчитися на українському відділі Варшавського університету.

Арешти на Литві

У зв'язку з посиленою протисовєтською діяльністю литовської молоді, головно студентів та молодих інтелігентів, поліція арештувала багато молодих литовців, закидаючи їм „націоналізм" та „національну нетерпимість".

32,000 ЖИДІВ ВИЇХАЛО ДО ІЗРАЇЛЯ

Протягом місяців жовтня й листопада ц.р. з СССР виемігрувало до Ізраїля 7,345 жидів, хоч на Близькому Сході велася ізраїльсько-арабська війна. Протягом цілого 1973-го року до Ізраїля виїхало з СССР 32,000 жидів, на 600 більше, як минулого року.

Звільняють працівників радіостанцій

Керівництво американської радіостанції „Вільна Европа" в Нью Йорку звільнило прибл. 30 працівників цієї радіостанції, що працювали в редакціях чужомовних радіопередач. В найближчих днях мають наступити ще дальші звільнення. Практично в чужомовних редакціях не залишився майже ніхто.

Подібні зменшення працівників уже переведено в радіо „Свобода" в Мюнхені, а тепер заповідають звільнення працівників у радіостанції „Вільна Европа" в Мюнхені. Як відомо, радіостанція „Свобода" надає радіопередачі для народів СССР, а радіо „Вільна Европа" до сателітних країн.

Як головну причину зменшення працівників подається фінансові труднощі, хоч мабуть не без значення і цьому випадкові й поспішні цькування совєтської преси та радіа, які домагаються замкнення цих радіостанцій.

Втік працівник радія „Свобода"

Московська газета „Известія" повідомила, що з Мюнхену втік до СССР працівник радія „Свобода" Ю. М. Марін. Він заповів, що „розкриє всі таємниці" про тисовєтську діяльність цієї радіостанції. Газета „Известія" пише, що Марін має багато інформацій про підривну діяльність цієї радіостанції, яка, за його словами, „є осередком фабрикування наклепницького матеріялу про життя нашої країни й інших соціялістичних держав". Марін приобіцяв теж виявити зв'язки радіостанції „Свобода" з розвідками деяких західніх держав.

Не впускають до СССР

Австрійський уряд замкнув переходовий табір у Шенау для совєтських жидів, що іміґрували до Ізраїля. Всі жиди, що хотіли їхати до Ізраїля, виїхали туди. Одначе в столиці Австрії Відні залишилося 317 російських жидів, які були невдоволені відносинами в Ізраїлі й хочуть повернутися назад до СССР. Совєтський уряд не радо дає їм дозвіл на в'їзд до СССР, бо всі вони зреклися совєтського громадянства. Деякі совєтські жиди ждуть у Відні вже три роки на дозвіл повернутися до СССР й не можуть його діждатися. В понеділок цього тижня понад 100 совєтських жидів відмовилося від совєтської амбасади в Відні, домагаючися дозволу на поворот до СССР. Совєтські урядники відмовили їхньому домаганню, але вперті жиди не хотіли залишити будинку амбасади. Тоді покликано австрійську поліцію, яка викинула жидівських демонстрантів на вулицю.

„УВісті" НЕ вийдуть 27 грудня

З УВАГИ НА ЗАКОННІ ВІДПУСТКИ ПРАЦІВНИКІВ „УКРАЇНСЬКИХ ВІСТЕЙ" В ЧАСІ РІЗДВЯНИХ СВЯТ ТА НОВОГО РОКУ, „УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ" з ДАТОЮ 27 ГРУДНЯ НЕ ВИЙДУТЬ.

ВИДАВНИЦТВО „УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ"

ЧИСЛО ПРАЦЮЮЧИХ КАНАДЦІВ ЗРОСЛО НА 4.6%

Канадська статистична проголосила, що між листопадом 1972 і листопадом 1973 року число працюючих канадців зросло на 4.6%, або в цифрах із 8,887,000 до 9,297,000 осіб.

Молодечий хор катедри на телевізії

Молодечий хор катедри св. Йосафата під орудою п. М. Іваника виступить зі своїм концертом на телевізійній програмі станції Сі-Еф-Ар-Ен в Едмонтоні в суботу, 5 січня 1974 року від год. 12 — 12.30 полудня.

Того самого дня виступ хору буде показаний на ванкуверській телевізійній станції Сі-Ейч-Ей-Ен, канал 8. Про час треба довідатися в Ванкувер.

В СІЧНІ НАВЧАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ В ПЕРЕДШКІЛЛІ

Едмонтонська рада сепаратних шкіл взяла до уваги прохання едмонтонського відділу КУК й погодила ся з днем 3-го січня 1974 р. розпочати навчання в українській мові деяких предметів у католицьких клясах передшкілля, до яких ходять, враз з іншими, теж і українські діти й де навчання ведеться в англійській мові.

Відносно навчання деяких предметів в українській мові в першій класі нормальної школи, Рада сепаратних шкіл відклала своє рішення до 7 січня 1974 р.

Араби обстоюють своє становище

Сауді арабський міністер для справ нафтової роши шейх Ямані відвідав уряди більших держав вільного світу, заявляючи скрізь, що арабські держави будуть продавати дотеперішні кількости нафтової роли США, Голляндії та іншим европейським держа в а м, що піддержують Ізраіль, якщо Ізраіль забереться із зайнятих в 1967 році арабських територій зі східнім Єрусалимом включно. Одночасно шейх Ямані заповів, що, починаючи із січня 1974 року, арабські держави зменшать на дальших 5% доставу нафтової роли до США.

Кілько є християн у світі

На три мільярди, 589 мільйонів 725,000 населення світу є 659 мільйонів католиків, 280 мільйонів протестантів та 150 мільйонів православних.

Німці хочуть виїхати з ЧССР

В Чехо-Словаччині живе прибл. 100,000 німців (уряд ЧССР каже, що лише 86,000), які залишилися після масового примусового виселення німців із ЧССР після минулої війни. Тепер, після підписання мирового договору, між ЧССР і Західною Німеччиною, 25,000 чехословацьких німців зголосилося на виїзд до Західної Німеччини. Чехословацький уряд ставить різні перепони й годиться випустити лиш невелику кількість німців. Чехословацькі німці то звичайно добрі працівники й тому ЧССР не хоче їм дати дозвіл на виїзд. По минулій світовій війні мусіли залишити ЧС СР німці, які працювали при виробництві славного чеського скла (Ґабльонц), й переїхали до Західної Німеччини, де створили нову скляну промисловість, що виробляє скло, яке вповні дорівнює чеському.

Викидають книги Маркса й Леніна

В Чехо-Словаччині переводять тепер чистку в міських та сільських бібліотеках і викидають книжки, які не відповідають теперішньому політичному курсові в ЧССР. М.ін. викидають навіть твори комуністичних ідеологів Маркса й Леніна, якщо передмови до цих книжок написали автори, яких твори заборонені в ЧССР.

До заборонених книжок належать твори російського письменника Солженіцина, всі писання кол. чехословацьких політиків Т. Масарика та Бенеша, як теж і всякі праці про них обох. В цілому викидають із бібліотек твори прибл. 300 чехословацьких письменників, істориків та філософів.

► **Японія купує в Канаді** річно 1,200,000 бушлів гречки, з муки якої японці виготовляють спеціяльне тісто.

► **Дуже недокладні** обчислення втрат американських підприємств наслідком різних злочинів у США сягають суми 15.7 мільярдів долярів.

Веселих Свят

Коротки вісти

► **На 1 листопада ц.р.** у США було 9,502,000 штук худоби, на 1% менше, як в 1972 р.

► **Президент Уганди** Амін купив для себе в Італії спортовий автомобіль Сітроен-Масерати за 16,000 долярів, а для своєї армії у СССР 58 легких танків, шість гелікоптерів та 62 панцирних військових автомобілів.

► **Після вибуху** ізраїльсько-арабської війни США ні сама на допомогу своїм 45 воєнним суднам 6-ої фльоти, що кружляє по Середземному морю, ще 14 воєнних суден, а СССР післав своїм 60 воєнним суднам на Середземному морю ще дальших 12 воєнних суден.

► **Щоб заохотити** більше американців голоситися добровільно до армії, США будують коштом 63 мільйонів долярів військові казарми, в яких зможуть жити хлопці та дівчата, що служать при війську. Ослуги в казармах виконуватимуть платні цивільні робітники.

► **Найбільш рухливою** пристанню є Ню Йорк, де щорічно приїздить і відїздить 24,000 суден.

► **В 1880 році** пересічний фармерський робітник у США міг обробити 21 акрів землі, в 1957 році 47 акрів, а тепер, завдяки модерним машинам, 80 акрів.

► **У зв'язку** з розпорядком президента Р. Ніксона, щоб в неділю не продавати пального (газоліни) в США в неділю замикають 220,000 газолінових станцій.

РІЗДВЯНІ побажання та оголошення

В „УКРАЇНСЬКИХ ВІСТЯХ"

Як і минулими роками, приймаємо теж цього року Різдвяні побажання та оголошення в „Українських Вістях".

До Різдвяного числа, що вийде з датою 3 січня, приймаємо оголошення до суботи, 29 січня.

Ціна за оголошення за один цаль, через одну шпальту (колону) 2.50 дол. Найменше оголошення 10.00 долярів (2 цалі на 2 кол.).

АДМІНІСТРАЦІЯ „УКРАЇНСЬКИХ ВІСТЕЙ"

ГІДНИЙ ХРИСТОВИЙ РІД

о. В. Л.

Неділя Отців — Євангелія від св. Матея

1, 1 — 25 (зач. 1)

1. Дві неділі перед Христовим Різдвом Св. Церква призначила пам'яті дальших і ближчих Христових предків, Праотців і Отців, а першу неділю по Христовому Різдві призначила ще окремо пам'яті царя Давида, св. Йосифа Обручника і св. апостола Якова, Господнього брата.

Тих природних предків Ісуса Христа, предків „по тілу", подають у довгих поіменних списках два євангелисти, св. Матей і св. Лука, перший до родоначальника вибраного жидівського народу Авраама, другий до родоначальника всього людського роду Адама.

Поіменний список людських предків Ісуса Христа, яким зачинає свою Євангелію св. Матей, читаємо на св. Літургії в неділю Отців, безпосередньо перед Христовим Різдвом. Це чистий ряд імен, подекуди таких, що в Старім Завіті їх тільки згадують або і зовсім їх не згадують, без ніяких доданих до них уваг.

2. Здавалось би, що і не можна робити ніяких уваг до того списка самих тільки імен і що виступить вислухати імен Праотців та Отців і помінутих їх мовчанкою, як воно є в звичаю між людьми домінати заслуженіших людей.

Та все таки насуваються нам уваги.

До людських предків Ісуса Христа стосуються в деякій мірі ті слова, що їх Архангел Гавриїл, описля сте та Єлисавета сказали до Пречистої Матері Ісуса Христа: „Благослове н на ти між жінками". Вони, предки Христові „по тілу", благословенні поміж іншими людьми, бо Господь Бог вибрав їх рід на те, щоб він впродовж віків зберігав нашлю на Христа Спасителя і Його з себе видав тоді, коли прийшла „повнота часу". У вибраному жидівському народі предки майбутнього Спасителя були ще окремо вибрані, вибрані з вибраних. Зі завданням, яке Господь Бог вклав на предків Спасителя, в'язалася теж Божа опіка і Боже благословення над ними, щоб Спаситель походив з гідного роду.

Праведний рід патріярхів, якийсь час царський рід Давида, описля позбавлений престола, віками в неволі, а повернувши і в небезпеках для віри, накінець у привилліюмо вбоз ложеннях залишився гідним родом Спасителя. Обдарована ласками Пречиста Діва Марія, праведний Йосиф, тітка Пречистої Діви Марії Єлисавета та її сини, Христовий Предтеча і Хреститель Іван, два Христові апостоли Яків і Юда, Господні брати, були останні з того роду.

Ісус Христос говорив одного разу жидам: „Авраам, ваш отець, радів, що мав побачити мій день (Ів. 8, 56)." Ті останні особи з роду Спасителя раділи тим, що вони бачили своїми очима Спасителя і що перші могли віддавати Йому свої послуги. На тих особах обірвався рід Спасителя, але рівночасно розпочався новий Його рід.

3. Св. апостол Павло про цей новий рід Спасителя говорить: Коли ж прийшла повнота часу, післав Бог свого Сина, зродженого з невісти, щоб ми прийняли усиновлення (Гал. 4, 4). Те наше усиновлення він дальше поясніює так: коли ми стали Божими дітьми, то тим самим і братами Христовими; коли стали Божими дітьми, то і наслідниками Божими та співнаслідниками Христовими (Рим. 8, 17).

Висока гідність Божого синівства здобута для нас високою ціною. Щоб її нам добути, „Ісус Христос, будучи в образі Божім, умалив самого себе і прийняв вид слуги, став подібний людям, понизив себе, став послушним аж до смерти (Филип. 2, 6 - 8).

Св. Церква пригадує нам напередодні Христо в о г о Різдва, що ми — нащадки Праотців, та Отців, що ми повинні бути гідним Христовим родом, що у віддяку нашому Спасителеві м и теж повинні бути „послушними аж до смерти".

ПЕРКОВНІ СВЯТА
Юліянський календар:

23 грудня, неділя 27 по Сош. Мини

30 грудня, неділя Праотців. Даниїла

6 січня — неділя Нед. пер. Різд. 29 по Сош. Євгенії

7 січня, понеділок Різдво Христове

8 січня, вівторок Собор Пресв. Богородиці

Григоріянський календар

23 грудня, неділя Отців 27 по С. 10 м'ч. у Кр.

24 грудня, понеділок Євгенії препмч.

25 грудня, вівторок **Різдво Христове**

26 грудня, середа **Собор Пресв. Богородиці**

27 грудня, четвер **Стефана первмч.**

30 грудня, неділя По Різдві. 29 по Сош. Анисії

31 грудня, понеділок Мелянії преп.

1 січня, вівторок **Н. Р. Обр. ГНІХ. Вас. Вел.**

6 січня, неділя Богоявлення Господнє

Богослуження: грудень – січень

о. П. Шиндюк
10905 - 102 St., Grande Prairie
23. — Контуан 10 рано; Гренд Прері 4 попол.
24. — Рейс 9:30 вечір
25. — Вино 10 рано; Контуан 4 попол.
26. — Гай Прері 10 рано; Гренд Прері 7:30 вечір
27. — Райкрофт 10 рано; Гайнс Крік 4 попол.
30. — Форт Сейнт Джон 10 рано

о. Т. Гурко
P.O. Box 8, Radway Ph. 736-3501
23. — Пархасенція 10:30
30. — Смоки Лейк 10:30; містінг.
6 січня — Пархасенція 10 рано; Смоки Лейк 14:30 рано
6. — Восетна 12 півнін
7. — Радвей 10:30 рано
8. — Едморена 10:30 рано
13. — Радвей 10:30 рано
14. — Восетна 10:30 рано
19. — Смоки Лейк 10:30 рано
20. — Едморена 10:30 рано
27. — Смоки Лейк 10:30 рано

о. Д. Гнат
Box 68, Glenden Ph. 635-3741
23. — Айрон Ривер 10:30
24. — Навеч. Різдв. (Новий ст.) — Боннивіл: від 9-10.30 веч. сповідь: 10.30-12 Ночеч. Всен.: год. 12 півн. Св. Літургія і Різдв. Слово.
25. Різдво (Новий ст.) — Ст Павль: від год. 10-11 Всенощне сповідь: 11 рано Св. Літургія і Різдв. Слово.
30. — Боннивіл 10 рано.

о. М. Гураль
11535 - 78 Ave., Edmonton Ph. 436-3018
25. Різдво — Мелві год. 8:30
6 січня 1974 — Ремфорт Бридж год. 10:30 рано; Черчіл 10.30 вечора. Всенощне і нагода по св. Сповіді; год. 12 опівночі св. Літургія
7. Різдво — Карвел год. 9:30 рано
13. — Едсон год. 10:30

о. Є. Дмитрук
11139 - 110 A Ave., Edmonton
23. — Делф
25. Різдво Хр. — Ст. Майкел і Навечерію год. 10 вночі — Всенощне, сповідь год. 11 Св. Б.
25. Різдво Хр. — Лемонт 9:30 р. Всенощне. 10:30 Сл. Божа
26. Собор Пресв. Богор. — Ст. Майкел. Всенощне год. 9.30. Сл. Божа 10.30 р.
30. — Лемонт

о. Ол. Захаріясевич
Box 215, Holden Ph. 688-3835
23. — Голден год. 10.30 співана.
24. — Голден год. 11 вночі — сповідь год. 11.30 Велике Повечерію, з Літією, св. Літургія і миропомазання людей.
25. — Коперник год. 10.00 сповідь, год. 10.30 Велике Повечерію з Літією, св. Літургія і миропомазання людей.
26. — Дейлезед год. 10.00 сповідь, 10.30 Велике Повечерію з Літією, св. Літургія і миропомазання людей.
30. — Голден год. 10.30 співана.

о. П. Петришин
Box 83, Redwater Ph. 735-3952
23. — Редвотер 9; Вог 10.30
25. Різдво І. Хр. — Редвотер опівночі 12.00; Вог 10.30
26. Собор Пр. Б. — Федора 10.30
27. Прич. Стефана — Редвотер 9
30. — Редвотер 9; Вог 10.30
1 січня — Новий Рік — Редвотер 10.30
5. — Вог 10.30
6. — Редвотер 10.30
13. — Редвотер 9; Федора 10.30
20. — Редвотер 10.30
27. — Редвотер 9; Вог 10.30
30. Трьох Свят. — Редвотер 9

о. Б. Каричек
Box 391, Athabasca Ph. 6752583
23. — Бойл 10
25. — Атабаска опівночі; Нью Пайн Крік 11 рано
30. — Фрейзс 11
5 січня — Атабаска сповідь від 9 до 6 попол.
6. Ньюел. Різдва — Расінгтон 10.30
7. Різдво ГНІХ — Атабаска 8:30 рано: Бойл 11
8. Собор Пр. Б. — Проспериті 10 рано
13. — Атабаска 10
14. Найвел. Госп. — Расінгтон 10.30
19. — Бойл 9; Атабаска 11 Водохрещення
20. — Проспериті 10 Водохрещення
27. — Атабаска 10

о. Б. Лисак
P.O.B. 58, Myrnam, Ph. 366-3890
23. — Лайдьмінстер 10.30
25. — Мирнам 12 опівночі; Файделіті 10 рано
26. — Мирнам 10.00

о. П. Шиндюк
Two Hills, Alta. Ph. 657-2345
23. — Ту Гілс, год. 9; Новий Київ, год. 10.30
24. — Ту Гілс, год. 10.30 вечорі
25. — Новий Київ, год. 10
30. — Ту Гілс, год. 10
1 січня — Новий Київ, год. 11; Ту Гілс, год. 7 веч.

о. М. Мартинків
12204 - 113 Ave., Edmonton
23. — Кемроз 8.30, Равид Гіл 11.
24. — СВІТ-ВЕЧІР, піст, Равид Гіл 11.00 вечір, Сповідь, „Знами Бог"
25. — Різдво Христове, Равид Гіл 12.00 по півночі: Служба Божа Кемроз 8.00 рано Сповідь, „Знами Бог"; 9.00 рано: Служба Божа
Гей Лейкс 11.00 рано: Сповідь, „Знами Бог" і Служба Божа.
30. — Неділя по Різдві, Кемроз 9, Равид Гіл 11.00

о. Р. Стародуб
Box 227, Innisfree Ph. 592-3804
23. — Іннісфрі X речч 10:30
25. — Ремфорді опівночі: Іннісфрі-місто 10.30
30. — Мелвіл 10.30
6 січня — Левой 10:30; Мелвіл 8 вечором
7. — Іннісфрі X речч 10:30
8. — Іннісфрі XI речч 10:30
13. — Ремфорді 10:30
14. — Іннісфрі XI речч 10:30
19. — Іннісфрі X речч 10:30
20. — Іннісфрі-місто 10:30
27. — Мелвіл 10:30

о. К. Стангрет
Box 322, Vilna Ph. 636-3543
23. — Сокаль
24. — Вігна год. 9 веч. Повечерію нагода до Сповіді, Різд. Св. Божа о год. 10.00 веч.
25. — Вилна, год. 10.30 чит. Сл. Божа
30. — Давінчі

о. І. Черкавський
Box 141, Derwent Ph. 948-3730
23. — Дервент 10.30
24. — Вермілйон 12.00 (північ)
25. — Дервент 10.30
30. — Дервент 10.30
6 січня — Дервент 10.30; Елк Пойнт 12:00 (північ)
7. — Дервент 10:00
8. — Вермілйон 10:00
9. — Нортерн Велі 10:00
13. — Дервент 9:00; Елк Пойнт 11:00
14. — Дервент 10:00 (Н. Рік)
19. — Дервент 10:00 (Йордан)
20. — Дервент 9:00; Вермілйон 11:00
27. — Дервент 10:30

о. Б. Бачинський
922 - 108 St., North Battleford
23. — Медоу Лейк
25. Різдво Г.Н.І.Х. — Радісон год. 10.30 рано
30. — Норт Баттлфорд

о. М. Шевчук
P.O.B. 36, Wakaw, Sask.
16. — Вакав 9; Борщів 11
23. — Вакав 10
24./25 — Вакав (новий ст.) 11
30. — Вакав 9:30; Сокаль 11

о. Гоменко
округа Арран, Саск.
23. — Арран-Місто год. 9.00 рано: Служба Божа; Арран Весна год. 10.30 рано: Співана Служба Божа; Арран Місто год. 4.00 попол.: Вечірня.
24. вівіч. — Навечер'я Різдва Хр. (за Григор. кал.) — Вечірня год. 12 півночі Сл. Божа
25. півт. — Різдво Христове (за Григор. кал.) — Арран-місто в год. 10.00 рано Спів. Сл. Божа
26. середа — Собор Пресв. Бог. й Обр. Йосифа (за Г. к.) — Арран Весна о год. 10.00 рано Спів. Сл. Божа
27. четвер — Сп. Перших. Архід. Стефана (за Гр. к.) — Арран-місто в год. 9.00 рано Співана Сл. Божа
30. нед. — 28 по Сош. Св. Духа. „Праотців" — Вечірні год. 9.00 рано Сл. Божа; Арран-місто в год. 10.00 рано Спів. Сл. Божа
1 січня (півт.) — Обр. ГНІХ. Новий рік. Св. Василія В., (за Гр. к.) — Арран-місто в год. 10.00 рано Спів. Сл. Божа
4. п'ятн. — Перед Різдв. Хр. — Арран-місто в год. 9.00 рано Царські Часи — Арран-місто в год. 11 рано, Спів. Сл. Божа.
6. нед. — Св. Отців. Навечер'я Різдва Христового — Арран-місто в год. 10 рано.
7. пон. — Різдво ГНІХ — Арран-місто в год. 8:00 рано Повеч Вел. з Літією, в год. 9:00 Сл. Божа Св. Василія Вел.; Вайтбіч в год. 11:00 рано Сл. Божа Св. Васил. Вел.
8. півт. — Собор Пр. Бог. й Обр. Сл. Йосифа — Арран-місто в год. 9:00 рано Сл. Божа; Пеллі 11 рано Спів. Сл. Божа

НЕДІЛЯ ОТЦІВ
ПЕРЕД РІЗДВОМ ГНІХ

ЛИСТ ДО ЄВРЕЇВ: зач. 328

Брати, вірою мешкав Авраам у землі обіцяній, як чужій, живучи в наметах з Ісааком і Яковом, співнаслідниками тої самої обітниці. Бо ждав міста, що має підвалини, котрого будівничим і творцем є Бог.

Вірою і сама неплідна Сара дістала силу на зачаття сімени, навіть поминувши пори віку, бо вірила, що вірний той, хто обіцяв. Для того і від одного, та ще померзлого, народилося ся множество, як зір на небі і як безчисленного піску, що на березі моря.

У вірі померли ті всі, що не прийняли обітниць, але здалека їх бачили і вітали і визнавали, що вони подорожні і чужинці на землі. Бо ті, що так говорять, дають до пізнання, що шукають вітчизни. І коли б були мали на ту, з котрої вийшли, мали б час вернутися. Тепер же лішої бажають, себто небесної. Тому не соромиться Бог називатися їх Богом, бо приготовив їм місто.

Вірою жертвував єдинородного, він, що прийняв був обітниці. До нього було сказано: В Ісаації назветься тобі сім'я, розважився, що Бог може і з мертвих воскресити, звідси й прийняв його як прообраз.

Вірою і в будуче благословив Ісаак Якова та Есава.

Вірою Яків, умираючи, благословив кожного сина Йосифового і поклони в с я верхові його палиці.

Вірою Йосиф, умираючи, згадав про вихід синів Ізраїлевих і дав приказ щодо своїх костей.

Вірою Мойсея після народження управлено через три місяці його батьки, бо бачили, що дитя гарне і не злякалися царського приказу.

Вірою Мойсей, ставши великим, заперечив, що він є сином доньки фараонової, воліючи радше страждати з народом Божим, як мати проминаючу розкіш з гріха, більшим багатством уважаючи наругу Христа, як єгипетські скарби, бо оглядався на заплату.

Вірою покинув Єгипет, не лякаючися царського гніву, бо устоявся, начеб бачив невидимого.

Вірою відправив Пасху і пролиття крови, щоб не діткнувся їх той, що вигублював первородних.

Вірою перейшли Червоне море, як по сухій землі, чого спробувавши єгиптяне, потопилися.

Вірою попадали мури Єрихону після семиденного обходу.

Вірою блудниця Раава не згинула з невірними, прийнявши у мирі підглядачів.

І що ще маю сказати? Бо не стане мені часу оповідати про Гедеона, Варака, Самсона, Єфтея, Давида, Самуїла і пророків, котрі вірою покоювали царства, чинили справедливість, доступали обітниць; загороджували пащі левам, гасили силу вогня, втікали від вістря меча, ставали сильними з немічних, бували хоробрими на війні, розбивали полки чужинців. Жінки діставали своїх померлих з воскресіння. А інші, не приймаючи освободження, були мучені, щоб доступити лішого воскресення. Інші ж зазнавали наруг і биття, та ще й кайдан та в'язниці, були каменовані, пилювані, допитувані, убиті мечем вогнистим, блукали в овечих, в козячих шкірах, бідуючи, гноблені, мучені, ті котрих світ не був достойний, скиталися по пустинях і горах і вертепах, і земних печерах.

І ці всі, вірою одержавши свідоцтво, не прийняли обітниці, бо Бог передбачив для нас щось лішше, щоб вони не прийшли без нас до звершености. Тому отже, і ми, маючи кругом себе таку тьму свідків, відложивши всякий тягар і гріх, що нас обмотав, з терпеливістю біжім до боротьби, що нас чекає, дивлячися на Ісуса творця і звершителя віри.

СВЯТА ЄВАНГЕЛІЯ ВІД МАТЕЯ: зач. 1.

Книга роду Ісуса Христа, сина Давидового, сина Авраамового:

Авраам породив Ісака, Ісак породив Якова, а Яків породив Юду і братів його. Юда породив Фареса і Зару від Тамари, а Фарес породив Єсрома, а Єсром породив Арама. Арам породив Амінадава. Амінадав же породив Салмона, Салмон же породив Вооза від Рахави, Вооз породив Овида від Рути, Овид породив Давида царя.

Давид цар породив Соломона від Уріясої, Соломон породив Ровоама, Ровоам породив Авію, Авія породив Асафа. Асаф породив Йорама, Йорам породив Осію. Осія ж породив Йоатама, а Йоатам породив Ахаза, Ахаз породив Єзекію. Єзекія породив Манасію, а Манасія породив Амоса, Амос породив Єхонію і його братів за переселення до Вавилону.

А після переселення до Вавилону Єхонія породив Салатіїла, Салатіїл породив Зоровавеля, а Зоровавель породив Авіюда, Авіюд породив Єліякима, а Єліяким породив Азора. Азор породив Садока, а Садок породив Ахима, а Ахим породив Єліюда. Єліюд породив Єлізяра, Єлізяр породив Матана, Матан породив Якова. Яків породив Йосифа, чоловіка Марії, що з неї народився Христос.

А народження Ісуса Христа було так. Як його мати Марія була заручена з Йосифом, то перше, ніж вони зійшлися, показалося, що вона має в лоні від Духа Святого. А Йосиф, чоловік її, будучи людина праведна, не бажав її знеславити і хотів її тайком відпустити.

Як же він те задумав, то ангел Господень у сні явився йому і сказав: „Йосифе, сину Давидів, не бійся прийняти до себе Марію, твою дружину, бо що в ній зародилось, є від Духа Святого. І вона народить сина і даси йому ім'я Ісус; Він бо спасе людей своїх від їх гріхів".

А це все сталося, щоб сповнилося Господнє слово, сказане пророком: Ось Діва почне в лоні і породить сина, і назвуть його ім'ям Еммануїл, — що значить: З нами Бог.

А Йосиф, прокинувшись зі сну, учинив так, як звелів йому ангел Господень, і прийняв свою дружину. Та не знав її, аж породила свого первородного сина, і він назвав його ім'ям Ісус.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

З Різдвом Христовим і Новим Роком
Веселих свят

Church Supplies Wholesale Ltd.
10018 - 109 St. Edmonton Ph.: 422-5914

ПАМ'ЯТНИКИ

з мармуру та граніту, в різних бажаних видах — хрести, плити — та нагробні плити з написами в усіх мовах. Найкращий матеріял, гарантоване виконання, найнижчі ціни, скора достава до всіх місцевостей Альберти. Жадайте даровик ілюстрованих каталогів.

М. Андріїв
DOMINION GRANITE MEMORIALS LTD
13327 - 97 St., Edmonton Tel.: 476-2176

ОДИНОКЕ УКРАЇНСЬКЕ
ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ З КАПЛИЦЕЮ,
ВІД НІКОГО НЕЗАЛЕЖНЕ,
Даємо особисту та ввічливу послугу.
Наші ціни приступні і відповідні до всяких фінансових вимог і обставин.

LEYDEN'S Funeral Homes, LTD.
18 Ave. and 2 St. S. W.
CALGARY 262-9101
and
Claresholm 235-3212

В четверту болючу річницю смерти
бл. п. ІВАНА ЮРІНИ
буде відслужена заупокійна св. Літургія в середу, 26 грудня в годині 9-ій ранку в церкві св. Юрія Побідоносця.
На це Богослужения запрошують приятелів та знайомих покійного
Дружина Ярослава і діти

УКРАЇНСЬКИЙ ПОХОРОННИЙ ЗАКЛАД

★ найнижча ціна найкраща обслуга ★ ЗВЕРТАЙТЕСЬ ДО НАС З ДОВІР'ЯМ

М. Павлик — управитель — М. Пасемко
PARK DALE FUNERAL HOME
ST. PAUL — PHONE 645-3903 — ELK POINT — RADWAY

З Єпархіяльної управи БУК

Надзвичайне засідання Єпархіяльної управи БУКК Едмонтонської епархії відбулося в понеділок, 17 грудня.

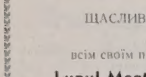
На засіданні обговорено справу участи членів нашої організації в місцевому відділі КУК. Порішено запропонувати до управи відділу КУК: бнж. М. Бойко — голова, інж. З. Васвраб — член управи і п. І. Лагола — член провірної комісії. Рішення винесено одноголосно, бо ніяких інших пропозицій не було.

На засіданні вибрано теж нових делегатів від БУК до місцевого відділу КУК на чергований рік: д-р С. Манастирський, п. О. Брода та п. І. Тимчишин.

Управа затвердила проект розыграшу квитків на подорож до теплих країв. Цю справу підготовляє та нею займається від імені господарської комісії Єпархіяльної управи БУКК п. М. Тарнавський.

На засіданні обговорено теж ще декілька справ внутрішнього характеру, яких не подається до загального відома.

д-р М. Снігурович



Едмонтон, Алта: – в першу річницю смерти бл. п. П. Прокопова

15-го грудня 1972 р. упокоївся в Бозі бл. п. Петро Прокопів.

Покійний народився 15 червня 1921 р. в селі Рунгури, пов. Коломия, Україна. Молодим юнаком виїхав на примусову працю до Німеччини, в час другої світової війни. В Німеччині пройшли найкращі його молоді роки. Тут жив покійний до 1948 р.

За стараннім свойого вуйка Д. Івасюка приїхав до Канади до міста Вегревіл, Алта. В короткому часі оселився переїхав до Едмонтону і тут став на працю. В році 1949 оженився з Марією Костів, з котрою прожив 23 років життя.

Покійний Петро був добрим українцем, вірним сином своєї Церкви і прикладним членом парафії св. Йосафата. Він належав до відділу БУКК — т-ва мужчин при катедрі через довгі роки і для нього посвячував багато часу й праці. Бл. п. Петро був також членом УНД і старався помогти, чим лиш було в його силах Україні, бо всюди хотів бачити нашу українську громаду великою і сильною.

Похорон покійного відбувся 19 грудня з катедральної церкви св. Йосафата на українській цвинтар св. Михаїла. І на панахиді й на похороні було велике число людей, які прийшли віддати останню пошану й прислугу покійному та попрощати його на дорогу до вічности. Похоронні обряди відслужив катедральний парох о. Ю. Ковальський, який теж попрощав покійного в останню дорогу. На цвинтарі прощав покійного від імені всіх парафіяльних організацій та станиці УНД О. Брода.

В першу річницю смерти покійного за стараннім його дружини Марії відслужено в катедральній церкві св. Йосафата заупокійну Службу Божу за спокій його душі, в суботу, 15 грудня.

З нагоди поминок дружина покійного передала 15.00 дол. на „Українські Вісті". За жертву щиро дякуємо, а покійному вічна пам'ять.

МОЇ КАНАДСЬКІ ШЛЯХИ

ВОЛОДИМИР КУПЧЕНКО

В. ГАВРИШ

Я познайомився з покійним Володимиром на мітингу Стрілецької Громади. То було після першої світової війни, як до Канади приїхало багато вояків, які часто вташтовували віча й на тих вічах засуджували політику польських, советських та румунських окупантів. На тих вічах часто виступав із промовами й покійний Володимир Купченко. Він був дуже різким і завзятим бесідником. Як не міг висловитися по українськи так, як він хотів, то переходив на німецьку або латинську мову, бо ці обі мови він знав добре. Казав, що йому легше було цятити тими мовами окупантів України.

В той час, як я пізнав Володимира Купченка, в нас була вже господарська криза (депресія). Робіт було дуже мало, а вчителі мали таку малу платню, що треба було дуже ощадно вести господарство, щоб з неї вижити та прожити родину. Фармери мали досить своїх продуктів: курей, яєць, масла, молока і т.д., але того ніхто не купував, бо люди не мали грошей. Як фармерська жінка занесла до крамниці на фармах кури або яйця, то продавала їх майже за ніщо, або міняла за якісь дрібні товари, потрібні в хаті на господарстві. Заможні фармери, яких називали нераз багачами, жили так бідно, як і бідні фармери, бо нічого не могли продати. А робітники їздили на верху залізничих вагонів від океану до океану в пошукуванні за працею й не могли знайти ніякої. Всюди була однакова біда, всюди робітники жили на допомозі державної суспільної опіки, т.зв. „реліф-і".

В той час я був на одній доповіді покійного Володимира Купченка в Смокі Лейк, де наз'їздилося багато фармерів з околиці, які заповнили вщерть простору залю. Володимир Купченко був одним з бесідників і був здається мені, таки найкращим. Володимир говорив тоді про фармерську кризу. Як фармери бідували, бо не могли нічого купити, які були в хаті сварки між фармерськими жінками з їхніми чоловіками, що в хаті нема ні перцю, ні цукру, а часто навіть солі. А бідний фармер не міг нічого вдіяти, бо й цента не мав при душі й нічого не міг продати, бо на ніщо не було купців.

М.ін. покійний Володимир оповідав історію одного фармерського священика, який мав на продаж бичка. Він найвив вантажного автомобіля, щоб завіз бичка до різні й за те заплатив три доляри, а за бичка дістав п'ять долярів. Йому лишилося всього два доляри. Так тоді платилися фармерські продукти й худоба. Пам'ятаю, що тоді Володимир своєю доповіддю дуже був зворушив нас усіх. А на кінці то він уже говорив по німецьки. Мабуть, що когось проклинав, але я того добре не розумів.

Володимир Купченко часто виступав і на різних сходинах та зборах в Едмонтоні й завжди говорив щиро й переконуючо, а притому зворушував слухачів до сліз. Та й він сам, як говорив, то часто так перемінявся своєю промовою, що плакав.

Так він цілими роками їздив по різних місцевостях і говорив доповіді, з'ясовував нам різні справи й защіплював національну свідомість. Багато посіяного ним доброго зерна впало на добру пічву й зазеленіло в серцях його слухачів, з яких багато будуть згадувати добрим словом покійного Володимира, доброго українця й доброго патріота.

Покійний Володимир Купченко дуже турбувався за

ПОЛТАВА

Історична повість (14)

БОГДАНА ЛЕПКОГО

I. НАД ДЕСНОЮ

„Навіть бжілка, робітниця божа, спокою від них не має. І щодня святі угодники божі, Зосиме і Савватію на таку нечесть кажете?" — питався різьбленних святців, що стояли при головній вулиці під розложистими деревами, і поклонився їм. А кинувши оком на старезний вулик, витесаний з колодки на подобу козака, усміхненого безжурно з вишкіреними зубами та ще з люлькою в тих зубах, гукнув: „Здоров будь, брате! Не дожидався таких гостей серед зими, що? Та їх мабуть куди ще більше йде. Але ми тамтих не пустимо. Прожене, не даром же мене так руки сверблять як мою бабу язик!"

Так приговорюючи, щоб і себе розпалити і козакам більшого завзяття додати, бігав мов парубок перед весіллям по цілій пасіці, осмотрював паркани, двері й вежі, та гаразд обмірковував, де й когоб то йому поставити, щоб краще й лекше витримати облогу, котрої напевно сподівався, бо якже воно й було, щоб москаль заніохали мід та не пішли його лизати.

„Ой полижете ви цього меду, як ведмідь у казці, на це вам моє козацьке, а якщо його мало, так і шляхецьке слово!"

Коней казав поставити у стайнях та в клунях, далеко від хати, над яром, щоб їх стрільна не полошили, хоч козацькі коні, рівно як і козаки до такої музики звичні.

Накидано їм повні драбини сіна і що лиш тоді, як те сіно з підрів здіймали, виявилося, що там сиділо декілька сотників табунщиків та конюхів, схованих перед наскоком невідомих людей.

„Я собі так і думав", говорив сотник, що в такому маєтку мусять же якісь сторожі бути. Злазіть, небоги, з тих вижок та будьте нам товаришами й пособниками!"

Ім то й віддали догляд над кіньми, а одного з них приставлено до кабиці (ями до варення, походна), щоб розпалив огонь та готовив теплу страву. Виявилось, що паська була не без окорму. І найдів і напитків у потайнику вдовіль знайшлося. Стояла тут у бочках пастрома (вуджена баранина), і паструда (сушена риба), і навіть загреби (тишенчні коржі) напечені спокійно ждали.

Стали тоді отті табунщики стябла (плетені подумиски), з рибою та з вудженим м'ясом з підвалів виносити, стали їх на сирнах (довгі столи з негибльованих дощок з ногами на перехрест) уставляли, стали в корки сотникові меди дев'ятирічні наливати, щоб несподівані гості розігрілися, покрипили, та гідно Мос

Styles
Denture Clinic
C. H. STYLES,
Certified Dental Mechanic
10136 - 100 St., Edmonton
206 McLeod Bldg. — 424-9645

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажає
всім своїм приятелям та кустомерам
Lupul Meats Ltd – City Market
10153 - 97 St. EDMONTON, Alberta

ВЕЛИКА УКРАЇНСЬКА АПТЕКА
MARKET DRUGS LTD.
через дорогу від міського ринку (маркету)
10203 - 97 вул., Едмонтон, Алберта
Борис А. Фербей і п-і Леся Івасюк
Найбільший склад дріжджів та всіх додатків до виробу домашнього вина.

ВИНАЙМАЄМО
НОВУ ПАРАФІЯЛЬНУ ГАЛЮ
на родинні і громадські імпрези
Приготовляємо весільні прийняття по приступних цінах.
Парафія св. Володимира в Калдер (Едмонтон)
12726 — 119 стріт. Телефон: 455-4906 або 454-1177

ORBIT
ОРБІТ Со.
10219 - 97 вулиця,
ЕДМОНТОН 15, АЛТА
Висилаємо всілякі посилки з нашого великого складу товарів, який маємо найкращий, а в Україні найбільш придатний. Пересилка триває 6 тижнів.

Христос раждається!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Блаженнішому Верховному Архиепископові й Кардиналові Йосифові, Преосвященнішому Митрополитові Максимові, Преосвященному Владиці Нілеві, всім Преосвященним Владикам, Всечесніщому й Високопреподобному Духовенству, Преподобним Сестрам Служебницям, Управам та Членству всіх Українських Католицьких Організацій та всім українцям доброї волі бажає щиро
ЦЕНТРАЛЯ УКРАЇНЦІВ КАТОЛИКІВ ЕДМОНТОНСЬКОЇ ЄПАРХІЇ
д-р М. Снігурович, голова
М. Сус, секретар
о. митрат М. Сопуляк, духовний асистент

тепер можливе в Канаді
зовсім нове переживання під час спання, яким любувалися в Європі вже довгі роки
Nordekker є найновішим помислом для спання в Північній Америці, який дає вам найбільш приємні переживання на все ваше життя. Nordekker є, ковдра для північних країн, зовсім виключає потребу горішнього покривала, важких коців, ковдер, електричних покривал та покривал на ліжко. Nordekker є посдинче, подібне до хмари, покривало, що ніжно прилягає кругом вашого тіла, й вможливлює вам безперервний сон протягом цілої ночі при правильній температурі, чи зимою чи літом.
Тасминцею Nordekker є найлегший і найбільш успішний ізоляційний матеріял, що його знає людина, пух і дрібненькі пера з водної птиці, які вможливлюють користування теплом власного тіла для повної вигоди навіть тоді, як температура впаде до 50 ступнів нижче зера.
Nordekker є не лише легший, як звичайні покривала, але він вможливлює вигоду, що вам й навіть важко собі уявити й практично виключає клопіт із застелюванням ліжка (легко можна застелити протягом 20 секунд).
Кожне покривало Nordekker, є доброякісний продукт, якого пух є гарантований на 10 років, завдяки спеціяльній тканині, яка називається „кембрік", а яка є виготовлена одиноким у світі „тривалим способом".
Новий стиль Nordekker, що має достосовані легкі до переношення додатки до спальні (покривала на ковдри, пошивки, підшиті покривала та заначіки до ліжок), пропонує зовсім новий вигляд, що прикрасить кожну спальню.
Ми просимо вас написати або зателефонувати до нас за нашою даровою кольоровою брошурою, яка вам поясніть нашу гаранітію про зворот грошей, якщо ви будете невдоволені з купна.
Nordekker надається дуже добре на гарний дарунок.
Ковдри та додатки Nordekker можна також купити в вибраних крамницях у цілій Канаді.
nordic quilt sales ltd.
5711—First St. S. E.,
Calgary, Alberta. Phone 255-1234
NAME _____
ADDRESS _____
CITY/PROVINCE _____
UV - 1

СІ-ПІ-ЕР МАЄ ПРАВИЛЬНІ ЛЕТУНСЬКІ ПОСЛУГИ
ДО ПІВНІЧНОЇ ЕВРОПИ
АЛЕ МИ МУСИМО ЇХ ЩЕ ПОЛІПШИТИ
Зверніть увагу на наші прогулькові подорожі на 22-45 днів.
Вам не треба резервувати місць місяцями наперід.
Вам не треба давати 25% задатку з вашою резервацією.
Вам не треба платити за подорож 30 днів наперід.
Вас не коштує нічого, якщо ви змінте свій плян в останній мінуті.
Ви не тратите нічого, якщо ви відмовитеся від подорожі.
Ви можете летіти до одної країни, а повертатися з іншої. (Наприклад, якщо ви летите до Амстердаму, то ви можете вертатися наприклад з Копенгаги або Мюнхену).
В часі польоту в подорож та при повороті вами займуться дуже добайливо. Вам будуть услугувати стюарди та стюардеси, вишколені відповідно до європейської традиції. Вони поладуть вам смачні страви, приготовані за кухарськими приписами різних країн. Попри наші дешеві летунські підорожі на час 22-45 днів, ми маємо знижкові летунські подорожі для молоді та дітей.
Ви можете летіти, тепер, а платити за те пізніше.
Зв'яжіться з вашим подорожним агентом для СІ-ПІ-ЕР.
Ми можемо бути навіть дешевші від других
CPAir

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

Український католицький тижневик ❖ Виходить щочетверга в Едмонтоні ❖ Видає Спілка „Українські вісті".

Published every Thursday in Edmonton ❖ Member of the Canadian Weekly Newspapers Association ❖ Yearly subscription in Canada — $6.00, in other countries — $7.50.

Ukrainian News, 10967 - 97 St., Edmonton, Alta T5H 2M8
Телефон 422-5708 Telephone
Second class mail registration number 1035.

КОМЕНТАР

ОТТАВСЬКА КОНФЕРЕНЦІЯ БАГАТОКУЛЬТУРНОСТИ

В днях 15-16 жовтня ц.р. відбулася в Оттаві перша федеральна конференція для справ багатокультурности, що її скликав федеральний міністер для справ багатокультурности, д-р Ст. Гайдаш. Скликання конференції попередило встановлення в минулому році федеральної Ради багатокультурности, складеної із 102 представників різних національних (етичних) груп. В конференції взяли участь члени Ради багатокультурности та запрошені представники різних національних груп, разом понад 200 осіб. Крім них на конференції були присутні представники різних організацій та установ, як Асоціяція канадської етнічної преси, суспільні працівники з ділянки імміграції, мистецькі діячі та дослідники етнічних груп.

Конференцію відкрив і її председником був сенатор К. Гольденберг. Прем'єр П. Трюдо прислав привіт а уступну промову виголосив сенатор д-р П. Юзик, він і поінформував про підготовчі заходи і мету конференції.

Головну промову виголосив міністер д-р Ст. Гайдаш, який з'ясував урядову політику федерального уряду в справах багатокультурности. Він підкреслив, що ця політика охоплюватиме всі канадські національні групи, включно з англійською, французькою, ескімоською та індіянською. Вона буде постійним явищем, її завданням буде з одного боку плекання канадської єдности, а з другого — збереження національної ідентичности поодиноких груп.

Д-р Гайдаш проголосив теж утворення нових програм багатокультурности та поширення вже існуючих, що виявляється найкраще сумою грошей, призначених на переведення їх у життя. Коли в попередньому році на переведення в життя програм багатокультурности було призначено 4 мільйони долярів, то в 1973-1974-ому бюджетовому році ця суму збільшено до 10 мільйонів долярів. Міністер Гайдаш відзначив, що великим досягненням у політиці багатокультурности є створення Ради багатокультурности, яка буде співкуватися із найширшими кругами канадців та зокрема буде зустрічатися з представниками різних національних (етнічних) груп.

Праця конференції проходила в шістьох комісіях, що обговорювали окремі питання, які були темою нарад конференції. Ці питання такі: „Мистецтво в багатокультурному суспільстві", „Відношення молоді до справ багатокультурности", „Усунення нерівностей в канадському суспільстві", „Імігрант у багатокультурному суспільстві", „Мовна та культурна спадщина" і „Збереження культурної спадщини". Поодинокі комісії виготували відповідні пропозиції і резолюції, які відтак прочитано й обговорено на спільній сесії.

Пропозиції і резолюції тих комісій в основному стосувалися більшого визнання етнічних груп і культур у канадському житті. Ці пропозиції передано Раді багатокультурности, яка має опрацювати свої пропозиції і передати їх міністрові Гайдашеві.

Міністер для справ багатокультурности гостив учасників конференції бенкетом в готелі „Голідей Інн", де Канадська мистецька рада влаштувала концерт з виступами мистецьких ансамблів різних національних груп. Від українців виступав квартет бандуристів.

Перша канадська конференція для справ багатокультурности є безперечно великим кроком вперед щодо визнання вкладу різних національних груп у канадське життя та визнання їх рівноправними з двома основними канадськими національними масивами, англійським і французьким. Це стосується передусім до створення Ради багатокультурности, а далі до фінансування різних культурних проектів поодиноких національних груп. Проте нам здається, що тут політика федерального уряду є надто „накинута згори" — урядом, а не сперта на бажаних етнічних груп, які остаточно самі плянують і переводять у життя свою культурну політику. У тому федеральний уряд повинен радитися офіційних представників національних груп та брати їх думки до уваги при плянуванні своєї політики.

Сенатор д-р П. Юзик, між іншим, критикував уряд за спосіб підбирання делегатів на Конференцію, їх не пропонували національні крупи, але призначував федеральний міністер для справ багатокультурности. Очевидно, з такої репрезентації були невдоволені й самі національні групи, бо їх уряд не питався, хто повинен їх репрезентувати.

Дальшим недотягненням конференції є своєрідна таємність. На всі провінційні конференції багатокультурности мали доступ обсерватори і преса. Зате вже деякі регіональні конференції федерального міністерства відбувалися при зачинених дверях, а преса могла діставати інформації лиш на пресовій конференції. Кому така таємність потрібна?

Далі з федеральної конференції не було ніякого офіційного повідомлення. Були деякі фрагментарні вістки із конференції в англійській пресі, які одначе торкалися побічних справ. Але повного офіційного звіту з конференції не було. А повинен би бути, бож ціла політика багатокультурности фінансована за гро-

(закінчення в 3-тій колонці)

Вісті з Едмонтону

ДИТЯЧИЙ САДОЧОК ПРИ ЦЕРКВІ СВ. ЮРІЯ. В першому ряді зліва: Тарас Родільський, Ліза Макдоналд, Петрусь Балабан, Нуся Пришляк, Грегт Макдоналд, Надя Каганишин, Христя Патан, Брайен Борген, Керен Запісоцька, Юрчик Тарнавський, Славцьо Ногас, Ірця Микитюк, Івась Микитюк, Ганя Соболєвська. В другому ряді зліва: Михайлик Пришляк, Славцьо Федишин, Кася Каганишин, Орест Гошко, Орест Зінчук, Соня Бритак, Ніколь Лібич, Ларисса Таланчук, Володько Тарнавський. Вгорі зліва: Ірина Крушин. З дітьми їхня виховниця добр. С. Тарнавська.

(Фото: Альберта Студіос)

Успішна імпреза Марійської дружини ЛУКЖ св. Юрія

В неділю, 9 грудня відбувся в залі УНД-ому парафіяльний базар полученій із чайком, що зібрав на залі імпонуюче число приявних. Імпрезу приготовила й її перевела Марійська дружина пань відділ ЛУКЖ при церкві св. Юрія. Гостей вітали о. парох та голова М. Гонтарин, прияв них вписували В. Кіндзерська й О. Ногас. При вишивках у слугувала гостям А. Дворницька, а при домашньому печиві М. Хомин, М. Щирба, М. Ткорик та І. Лошук.

При почесному столі сиділи запрошені представники українських едмонтонськ и х товариств і організацій, а між ними представниці Едмонтонських відділів ЛУКЖ з головою Єпархіяльної управи п-ю Н. Яницюк. Крім парафіяльних священників були ще присутні парох катедр. храму св. Посафата о. крилош. Ю. Ковальський, парох церкви Успення Преся. Богородиці о. В. Снігурович. Крім парафіяльних гостей Володимира о. Р. Ганкевич. Базар відкрила, вітаючи всіх приявних, голова Марійської дружини п-і М. Гонтарик, господиню чайку була п-і О. Горудько.

На прохання голови отець парох представив приявним головного промовця цеї імпрези. Отець парох звернув увагу, що на кожній такій же імпрезі, як сьогоднішня, промовець звертає все увагу на найсоснівші питання нашого народнього життя, заторкуючи справи українських звичаїв, народної культури, історії, традиції тощо. Всі ці промови є теоретичними вказівками для нас, як практично в нашому житті повинно бути. Не все теорія покривається з практикою. Ми — продовжував о. парох — в тому щасливому положенні, що промовець на сьогоднішній нашій імпрезі ділом докаже, що наше парафіяльне життя на практиці переводить кличі, які голосить та яким від початку свого існування служить.

Очі всіх приявних були тоді звернені на сцену. Там стояли діти нашого садочка, що під проводом своєї виховниці добр. С. Тарнавської в слові та пісні заімпонували всім своїм вдалим виступом. Маленькі діти практично заманіфестували свою приналежність до українського народу. Рідну мову вони не тільки знають, нею говорять, але й люблять свій народ, хоч народились далеко від української землі, вона їм рідна й дорога. Вислів цьому дали слова, що їх з патосом відделямували малий Славцьо Ногас: „Не бійся земле за моряни,/ На твою честь не кину/ І ти в далекій стороні/ Свята зостанешся моя!" Всі приявні щедро оплесками нагородили малят за їхній вдалий виступ на сцені, а управа Марійської дружини, виявляючи добр. С. Тарнавській вдячність за працю над малятами, піднесла в дарунку гарну вишивку. Діти садочка дали своїй любій виховниці символ їхніх ароматом любови сповнених сердець — чудові пахучі рожі.

При чайку, що його подавали під наглядом п-і Т. Чупіль та М. Онищук парафіяльні дівчата, всі живо розмовляли на тему вже д е н о г о на сцені виступу дітей нашого садочка та ставили цю юрисну працю за приклад до наслідування. Признання годиться зложити управі Марійської дружини за влаштований базар, що дав понад $900.00 приходу. Моральний успіх імпрези не дається з'ясувати числами.

Подяка належиться всім тим, що подарували вишивки чи домашнє печиво, які розкупили радо приявні на імпрезі. Окремо годиться зло жити подяку панам-господиням д-р Джугал, Ю. Вінюк та А. Калинівській за їхній труд у кухні та всім, що допомогли приготовити, вишивками та квітами прибрати столи на залі. Хай добрий Господь сторицею погородить всім, хто чимнебудь причинився до цієї так дуже успішної імпрези нашої парафії. **(В.К.)**

Василь Кунда очолив станицю, а Ольга Саварин осередок сеньйорів

(пс)Загальні збори Пластової станиці, які відбулися 2 грудня, ц.р., в пластовому домі, вибрали на станичного пл. сен-а В. Кунду, а осередок сеньйорів на своїх зборах 10 грудня, ц.р., вибрав на голову сеньйорів пл. сен-ку О. Саварин. До зборів Станицю очолював пл. сень М. Стефанів, а сеньйорат пл. сен. М. Хом'як. Номінаційна комісія, яка рівночасно діяла як контрольна комісія, діяла в складі: пл. сен-я М. Татчин, Т. Слабий і П. Саварин.

До станичної старшини були вибрані ще: заступники станичного — С. Скрипник і Я. Іванусів, писар — А. Горняткевич, скарбник — М. Наконечний, помічник скарбника — О. Родинюк, кадра виховниць — М. Дитиняк і Н. Цинцар, кошова — В. Кунда, кошовий — Б. Олійник, пресреф. —. П. Саварин, бібліотекарка — Р. Пристасецька, делегат до КУК — М. Базюк, контрольна комісія — М. Стефанів, О. Крайківська і Т. Слабий, товариський суд — М. Хом'як, С. Климкович і О. Манастирська і вільні члени — І. Оюферко, Д. Пороховняк, І. Кушка і Е. Грох (трос останяк — ст. пластуни). До станичної старшини, з уряду, входять кожночасний голова Пласт-прияту, Сеньйорату і старшого пластунства. Входять теж зв'язкові та гніздові, а ними на новий рік є: зв'язкова — С. Скрипник, зв'язковий — І. Гарах, гніздова — М. Росляк, гніздовий — Я. Пристасецький, помічник гніздового — М. Сава рин. Їх однак не вибирають.

До управи осередку сеньйорів були ще вибрані: заступник — Я. Скрипник, писар — М. Татчин, скарбник — М. Наконечний і прес. реф. — Петро Саварин.

Збори Станиці, які відкрив уступаючий станичний, перевела президя в складі П. Саварина як председника і О. Стадник, як писаря. Вони тривали 2 і пів години, а було на них присутних 30 осіб. Звіти за рік праці складали: кошові В. Кунда і Б. Олійник, реф. таборів В. Кунда, реф. кадри виховниць і керівниця дівочого театру „Юної зірі" М. Дитиняк, реф. преси Н. Цинцар, скарбник М. Наконечний, писар О. Родинюк і станичний М. Стефанів. Теж коротенько звітував голова пласт-прияту, інж. Я. Прокопчук. Після звітів була дискусія і запити, а тоді пл. сен-ка М. Татчин, від контрольної комісії, дала внесок на уділення абсолюторії. Збори прийняли її внесок одноголосно, бо контроля різних діловодств виявила все в повнім порядку.

Новий станичний В. Кунда подякував від імені всіх вибраних за довір'я, попросив про співпрацю й на тім збори були закриті. Зборами осеред ку сеньйорату керувала президія в складі О. Манастирської як председниці і Т. Слабого як писаря. За контрольну комісію, а рівночасно й за номінаційну, звітувала М. Татчин. Фінансово, а теж під оглядами виховним і адміністраційним — станиця стоїть дуже добре, але дуже потрібно новацтва. До Пласту може належати кожна дитина від першої кляси школи, яка знає українську мову і виявить охоту належати до Пласту. Зголосити дитину можна в будького із кошових, зв'язкових чи гніздових. Станиця має гарний пластовий дім, користується доброю оселею на новацькі табори над озером Бобмав, яка є власністю Єпархії, а для юнацтва організує табори в горах. Як кожнього року, так і цього — пластунство буде ходити по оподах з колядою.

Потрібно учительок

для державних садочків. Кваліфікації учительок: — провінційна учительська реєстрація („сертіфікейт"), — університетські педагогічні курси для виховання молодих дітей, — добре знання української мови. Позиція може бути ціло-денна або на пів дня. Оплата буде залежати від кваліфікацій кандидатки. Початок праці садочків буде 3 січня, 1974 р.

Також пошукуємо помічниць для учительки з такими кваліфікаціями: — добре знання української мови, — практика з дітьми в молодому віці.

Просимо зголошуватися до Марії Фляк (тел. 424-3703), голови Комітету українських садочків на адресу:

Maria Flak
#502 9903 - 104 St.
Edmonton, T5K OE4
Alberta

Привітали о. Р. Ганкевича

В суботу, 1-го грудня ц.р. в парафіяльній резиденції св. Володимира зібрався представники Єпархіяльної управи УКЮ та відділів св. Йосафата і св. Володимира, щоби привітати з днем іменин о. Романа Ганкевича.

Знаний в Едмонтоні опікун молоді та ентузіяст молодечого спорту був минулого року духовним аспектом Єпархіяльної управи УКЮ та в великій мірі причинився до відродження УКЮ в Едмонтонській єпархії.

До гарної китиці рож, які принесла управа відділу УКЖК парафії св. Володимира, молодь долучила і свої цвіти та всі разом провели дуже милий вечір в гостинній домі парафії св. Володимира.

Роксолана Ільків

Нова радість стала

Нова радість стала, яка не бувала:
Над вертепом звізда ясна світу засіяла.
Де Христос родився, з Діви воплотився,
Як чоловік, пеленами убого повився.
Ангели співають, славу- честь звіщають.
І на небі і на землі мир проповідають.
І ми теж співаймо, Христа прославляймо,
Із Марії родженого смиренно благаймо.
Просим Тебе, царю, небесний владарю.
Даруй літа щасливі цьому господарю.
Просим Тебе, царю просимо всі нині:
Даруй волю, верни славу нашій Україні.
Дай нам мирно жити і Тебе хвалити,
І з Тобою в Твоїм царстві повік-віків жити.

Христос раждається!

Преосвященним Владикам, ОО. Собратам, Побратимам, Приятелям і Знакомим з Празником Різдва Христового і з Новим Роком Господнім бажає

ВЕСЕЛИХ СВЯТ — ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

о. Василь ЛАБА

Замість письмових бажань складає на прес. фонд „Укр. Вістей" 25.00 дол.

Христос раждається!

Його Блаженству Верховному Архиепископові нашому Кир Йосифові, Преосвященному Владиці нашому Кир Нілеві, Всесв. о. митратові проф. д-р В. Лабі, Єпархіяльному синкелові, Всеч. і Вприп. Отцям Співбратам, Приятелям, Знайомим та всім Парафіянам з нагоди

ПРАЗНИКА ХРИСТОВОГО РІЗДВА
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
а з НОВИМ РОКОМ БОЖОГО БЛАГОСЛОВЕННЯ
та ВСЬОГО НАЙКРАЩОГО

бажає

о. Я. Федуник із дружиною

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА
ТА
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажають
всім Приятелям та Знайомим
Катерина і Евген Апонюки

Христос раждається!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

своїм членам, прихильникам

складає

Станиця УГВР в Едмонтоні

Христос раждається!

З ХРИСТОВИМ РІЗДВОМ
та
НОВИМ РОКОМ

вітаємо сердечно всіх наших Приятелів
та Знайомих
та бажаємо їм

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ТА ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Франціс, Іван та Іван-мол. ДОРОСЕВИЧІ

ші канадських податковців з різних етнічних груп, а вони зацікавлені справою багатокультурної політики уряду. Здається, що уряд повинен був опублікувати ширший звіт з цієї конференції, щоб не ширилися дикі поголоски.

А вже дуже делікатною справою є розподіл допомог з фонду багатокультурности. Федеральний міністер покищо дає багато малих допомог різним організаціям на різні, більш чи менш важні, більш чи менш зв'язані з культурою цілі. Чи не було б побажаним, щоб до цих справ зайняли становище центральні організації національних груп, які найкраще знають свої потреби. Тоді державна допомога була б не лише дрібним досягненим якоїсь регіональної чи невеликої організації, але причинилася б до підсилення діяльности цілої національної (етнічної) групи.

Ясно, що політика багатокультурности є лише в початковій стадії розвитку, тому в ній є покищо багато недоліків та недотягнень. Якщо ця політика має дійсно стати постійною і служити розвиткові культури і традицій національних груп, то треба б намагатися ці недоліки вже усувати, а самі програми вдосконалювати.

Пам'ятник Михайлові Лучковичеві

В Едмонтоні зорганізувався комітет, який має на цілі зібрати фонди на пам'ятник бл. п. Михайлові Лучковичеві — першому послові українського роду до федерального уряду. У комітет входять представники різних українських організацій, між ними Товариство Українських Піонерів Альберти, Братство Українців Католиків, Союз Українських Самостійників, Українське Народне Об'єднання, Ліга Визволення України, Товариство Українських Професіоналістів і Підприємців тощо.

Збори комітету відбулися 30 листопада та 10 грудня ц. р. До управи входять слідуючі члени: Д. Прокоп — голова, М. Лучкович — заступник голови, І. Козяк — секретар, С. Василевський — скарбник. До контрольної комісії належать: мгр. Ю. Стефаник, Ф. Магера та д-р С. Манастирський. Членами ширшої ради є: С. Д. Самойл, Микола Сус, Теодор Шарун, О. Кукіль та ада. П. Саварин.

На зборах порішено, що комітет дістане під патронатом місцевого відділу КУК. Вирішено теж, що комітет повинен почати збірку фондів під назвою:

„Michael Luchkovych Memorial Fund"

на будову відповідного пам'ятника, який стоятиме при могилі покійного М. Лучковича.

Комітет вирішив вкладати зібрані фонди до української установи „Гертідж" в Едмонтоні. Комітет поручив управі подати заклик в українській пресі за збіркою потрібних фондів на будову пам'ятника.

Комітет отсим звертається до українського суспільства надсилати пожертви на адресу:

Michael Luchkovych Memorial Fund
c/o S. Wasylewski
Heritage Savings and Trust Co.
10166 - 100 Street
Edmonton, Alberta, CANADA
за комітет — Д. Прокоп

Замість квітів
НА ДОМОВИНУ
БЛ. П. МАЕСТРА
М. ГОЛИНСЬКОГО

Замість квітів на могилу бл. п. маестра М. Голинського, складаємо в його пам'ять $15.00 на пресовий фонд „Українських Вістей" і висловлюємо щире співчуття родині покійного.

Вічна йому пам'ять.

Анна і Олександер Маяровські

Вечірні курси української мови

В Грент МакЮвен Комюніті Коледж велися цього року від 17 вересня до кінця листопаду. Виклади для студентів старшого віку відбулися раз на тиждень на трьох мовних рівнях (по 20 годин). На першому рівні студіювало 31 студентів, на другому — 8, на третьому — 11.

Курси дали студентам за такий короткий час багато практичного знання української мови. Навчальний рік в Грент МакЮвен Ком. Кол. поділений на три частини (трайместер): вечірніх студій — осінній, зимовий та весняний, що є дуже практичним для тих, які працюють під час дня, але хочуть збагатити свое знання в даній ділянці.

Студенти на першому рівні української мови мали на цілі опанувати приблизно 300 високо-фреквентних слів та з тим пов'язані граматичні правила. В результаті студент навчився читати, писати та розмовляти по-українському. П. В. Савчук викладав курс на підставі свого т.зв. підручники „Лет ас лирн юкрайніси", який він уважає є найліпшим для навчання української мови англомовними студентами.

21 січня 1974 р. знову розпічнеться навчання української мови на вечірних курсах, яке триватиме десять тижнів (40 годин інструкцій).

Контакт на Кю-Сі-Ті-Ві — Кейбл

Українська кольорова телевізійна програма КОНТАКТ передаватиметься в НЕДІЛЮ, 23 грудня ц.р. в годині 8.30 вечора зі станції Кю Сі-Ті-Ві — Кейбл-ТіБі.

Програма КОНТАКТ буде передаватися кожної неділі на цій станції в західньому Едмонтоні. На станції Кепітал Кейбл програма КОНТАКТ повторятиметься від 8 січня 1974 р. кожного ВІВТІРКА в год. 8.30 веч. для мешканців східнього Едмонтону. Шервуд Парк і Ст. Альберт.

Програма КОНТАКТ є під патронатом Едмонтонського відділу КУК а спонзором є Рада українських шкіл. Програму ставить гурток української молоді міста Едмонтону і цим запрошує українців-глядачів, від молодих до старших, подивитися на КОНТАКТ.

Повідомлення просимо посилати на адресу:

КОНТАКТ
15936 Patricia dr.
Edmonton, Alberta

Програма Сі-Бі-Сі на Різдво

передаватиметься на хвилях Сі-Бі-Сі-радіо в ПОНЕДІЛОК, 7 СІЧНЯ 1974 р. о год. 8.30 вечером на довгих хвилях (Ей-Ем), як також у НЕДІЛЮ, 6 СІЧНЯ 1974 р. год. 5.27 пополудні на коротких хвилях (Еф-Ем).

Різдвяну програму передають в рамках що-понеділкової 90-хвилинної програми „Ідентичности" (Айдент іт і з). Це одинока програма на Сі-Бі-Сі присвячена багатокультурності Канади.

Підчас програми будуть їти коляди на бандурі — п. Р. Онифрійчук — та сольо-спів п-ні І. Вальгаш, обоє з Вінніпегу. Також відбудуться між іншим інтерв'ю з артистом-маляром п. В. Куриликом, та з провінційним губернатором Саскачевану С. Воробцем, перший на такій посаді з українського роду.

Програмою керує Л. Микитюк, а продуцером є п-і Г. Шерман.

Іван Козяк — фундатор Музею-Архіву

Іван і Марія Козяки

Батьки фундатора українського музею-архіву в Едмонтоні Івана Козяка, Гринторій та Марія з Галицького села Лази, прибули до канадського Монреалю в жовтні 1900-го року, і, після довгої подорожі залізницею до тодішніх Північно-Західніх територій, осіли на фармі в місцевості Една-Стар.

Іван, один з одинадцяти дітей, двоє з яких померли немовлятами, народи в с я 12-го квітня 1906-го року. Покійний Михайло Лучкович був його першим учителем, коли Іван ходив до початкової школи в Радимні, яка завдячувала своє існування у великій мірі тепер уже покійному його батькові Григорієві та вуйкові Івану Костюкові. Вони обидва також були довголітніми тростями ці е і школи.

Шосту клясу молодий Іван скінчив у конвенті св. Йосифа поблизу Мондеру під проводом Сестер Служебниць Преч. Діви Марії. Його улюбленою учителькою в конвенті була ще й досі жива, надзвичайно здібна, працьовита та побожна сестра Єлисавета, який Іван Козяк залишився вдячний по цей день.

Повну середню школу (гайскул) Іван закінчив під опікою Братів Християнських Шкіл. Його рідний брат Методій цілих 50 років є членом цього згромадження та професором коледжу в Йорктоні.

Після закінчення школи Іван пішов слідами свого батька у рільництво, на фарму, де й пробув з 1929-го по 1938-ий рік, одночасно бувши завідувачем пошти та маленької крамниці при пошті у Ліпор.

Одружився Іван Козяк 14-го жовтня 1939-го року з Маріею Войтків, і Бог блгословив їх вісьмома дітьми. Два найстарші сини — адвокати, а син Юліян — посол до Албертської Легіслятури з південного Едмонтону. Третій син Іван кінчає університет, щоб стати д-ром-дентистом. Четвертий син Ніл теж скінчив університет і через рік буде бухгальтером-експертом. Донька Надія відвідує другий рік університету, а син Василь — перший. Най молодший син Йосиф — в 9-тій клясі.

П'ятеро синів І. Козяка, Юліян, Методій, Іван, Ніл та Василь ходили в науку до колегії св. Йосифа в Йорктоні, яку вони скінчили з відзначеннями. Обидві доньки, Марія та Надія, були студентками академії Пресв. Серця Христового, Сестер-служебниць теж в Йорктоні, де вони скінчили також середню школу.

Іван Козяк почав вчасно брати активну участь у громадському житті. Ще в 1927-му році була сформована організація для будови Народнього Дому, у якій він був обраний секретарем. Наступного року Народний Дім ім. Маркіяна Шашкевича, побудований за 2,800 дол., став реальністю. Від 1941-го по 1948-ий рік Іван Козяк був головою албертського відділу БУКК ,і в 1943-му році заступав цілу організацію на першій всеканадській конференції КУК у Вінніпезі.

Тепер фундатор українського музею-архіву в Едмонтоні Іван Козяк — один з директорів Албертської асоціції готелів та заступник голови асоціації готелів міста Едмонтону.

ЧЕРГОВІ ПРОГРАМИ ЦЕНТРАЛІ УК

В понеділок, 24 грудня програма катедральної парафії св. Йосафата із виступом дітей Рідної Школи. Різдвяний привіт скажє Преосв. Владика Ніл.

В понеділок, 31 грудня Різдвяна програма.

В понтдлок, 7 січня програма парафії св. Юрія Побідоносця.

Христос раждається!

Всім нашим Приятелям та Знайомим пересилаємо найщиріші побажання
Веселих та Щасливих Свят Христового Різдва
та здорового й успішного Нового Року.

Д-р Мелетій СНІГУРОВИЧ
дружина і діти

Веселих свят

Христового Різдва
та
Щасливого Нового Року
ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ
та всьому
УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ
б а ж а є
М. Лаврин

Overseas European Trading
10531 - 97 St., Edmonton, Alberta
Tel.: 424-6860

Веселих свят Христового Різдва
та щасливого й успішного Нового Року
б а ж а є
B & C Grocery
10570 - 96 Street, Edmonton, Alberta
Telephone: 424-1732

Христос Раждається
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Христового Різдва
та щасливого й успішного
Нового Року
всім Приятелям та Знайомим
б а ж а ю т ь
Наталка, Василь та Ольга ДУХНІ

Христос раждається!
Веселих Свят Христового Різдва
та Щасливого Нового Року
всім своїм Клієнтам, Приятелям та Знайомим
б а ж а є
ЯРОСЛАВ ЦВИКЛЕВИЧ
CWIKILEWYCZ INSURANCE AGENCY
10960 - 75 Ave., EDMONTON Ph.: 433-7629

З Різдвом Христовим і Новим Роком вітаємо щиро
ВСІХ НАШИХ ШАНОВНИХ ПОКУПЦІВ,
ПРИЯТЕЛІВ, ПРАЦІВНИКІВ СПІЛКИ.
СПІВВЛАСНИКІВ, ТА ІХ РОДИНИ І БАЖАЄМО
ВСІМ ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Дирекція
Central Alberta Meat Co. Ltd.
MEAT PROCESSING PLANTS
12165 Fort Road — Edmonton, Alberta
Phones: 477-1028; 479-1714

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
БАЖАЄМО
ВСІМ НАШИМ КОСТУМЕРАМ ТА ПРИЯТЕЛЯМ
Jubilee DRY CLEANERS
8710 - 118 Ave. Edmonton Phone: 477-8606
М. Гвоздецький — Власники — С. Мартюк

A beautiful dry liqueur made from vodka and fresh cherries.
It's an old-time favourite known as "Wiśniak" in some European countries.
Now distilled and blended in Canada.

ACADIAN CHERRY VODKA
ACADIAN DISTILLERS LTD.

МЕШКАНЦІВ ОКРУГИ СХІДНОГО ЕДМОНТОНУ
МОЇХ УКРАЇНСЬКИХ ПРИЯТЕЛІВ І ВИБОРЦІВ

вітаю щиро

З ХРИСТОВИМ РІЗДВОМ

та бажаю їм

З НОВИМ РОКОМ

БАГАТО УСПІХІВ.

Василь Скорейко,

федеральний посол на Східній Едмонтон

Христос раждається

ВСІМ МОЇМ ПРИЯТЕЛЯМ

бажаю

Веселих Свят

Христового Різдва

та

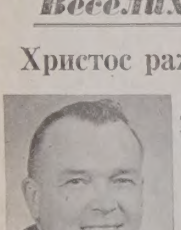
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Hon. Marcel Lambert,

Посол до федерального парляменту
з округи Едмонтон-Захід

Веселих свят

Христос раждається!



Мешканців виборчої округи Едмонтон - Центер, моїх українських приятелів та виборців

щиро вітаю

з празником

ХРИСТОВОГО РІЗДВА

та бажаю їм

В Новому Році

щедрого Божого благословення

та найкращих успіхів

Стефан ПАПРОЦЬКИЙ,
Федеральний посол
з виборчої округи
Едмонтон-Центер

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО РІЗДВА
та
ЩАСЛИВОГО Й УСПІШНОГО
НОВОГО РОКУ

МОЯ РОДИНА ТА МОЯ ДРУЖИНА ЛУЧАТЬСЯ ВРАЗ ЗІ МНОЮ, БАЖАЮЧИ ВАМ З ХРИСТОВИМ РІЗДВОМ ДАРІВ ТРІВАЛОГО ЩАСТЯ ТА ВДОВОЛЕННЯ. НЕХАЙ РАДІСТЬ ЦИХ СВЯТ НАПОВНИТЬ ВАШІ СЕРЦЯ ТА СЕРЦЯ ВАШИХ РІДНИХ ТЕПЕР І ЗАВЖДИ.

Доналд Ф. МАЗАНКОВСКІ,
Федеральний посол
з округи Вегревил

З АЛБЕРТСЬКОЇ ЛЕГІСЛЯТУРИ

ІВАН БАТЮК, ПОСОЛ

Щоби дати послам змогу приготовитися на теперішню сесію в справі кризи енергій, сесії Легіслятури не відбувалися від 31 жовтня досі. Посли скористали з нагоди й в цьому часі також зайнялися справами своєї виборчої округи. В окрузі Вегревил відбулася дуже цікава подія, а саме „Вечір зустрічі з представниками уряду" в Мондер, 21 листопада ц.р. Там було приблизно 225 людей, які вислухали промови заступника прем'єра й міністра довкілля, д-ра Г. Горнера. Присутніми були також п. Р. Фарран, міністер телефонів і підприємств громадського користування, як теж чотири члени Легіслятури. В 1971 р. перед провінційними виборами наша партія обіцяла, що між виборами та урядом буде тісний зв'язок — і ось така зустріч — то один приклад наших старань у цій справі.

Минулої весни відбулася подібна зустріч у Ту Гиллс і ми хочемо зорганізувати на другий рік ще одну таку зустріч в якійсь інакшій частині нашої виборчої округи. До тепер ще ніколи не було такого, щоби в нашій окрузі гостювали в тому самому місці два міністри й чотири посли й щоби виборці мали змогу з ними стрінутися й поговорити. Що більше, весною на другий рік, до нашої округи прибуде провінційний уряд в повному числі 22-ох членів. Члени кабінету приїдуть на два чи три дні, щоби не тільки приглянутися зблизька виборчій окрузі, але й дати виборцям нагоду представити урядові свої внески („бріфи"). Такі зустрічі практикувалися вже в других частинах провінції з дуже великим успіхом, й ці відвідини будуть великою подією в нашій окрузі.

Албертська легіслятура розпочала свою сесію 3 грудня ц.р. і займалася дуже важливою справою нинішніх часів — а саме — справою енергії. Хоча можна почути всякі розмови й дебати над т.зв. кризою енергії, то нам треба зрозуміти, що не правильно називати теперішній стан енергій „кризою", а точніше це стосується теперішньої кризи достачі й розподілу цієї енергії (газу, бензини тощо). Альберта продукує 81% природного газу в Канаді. Під час останньої війни в США достачали Канаді всі потрібні засоби енергії, хоча США самі себе обмежували, рахуючи на те, що канадці поводитимуться таксамо. А тепер, коли в США є недостача, федеральний уряд за допомогою й піддержкою партії НДП підніс на неймовірний рівень податок на експорт ропи. В минулому уряд в Оттаві оминав Альберту й шукав за енергією по цілому світі, наприклад у Венезуелі цілими роками. Торонтський провінційний уряд купував вугілля в штаті Вірджінія для продукції електрики, ігноруючи великі резерви вугілля в Альберті й в Бр. Колюмбії. Коли б це вугілля було б у продукції, — воно б підсилило вугільну індустрію в цих провінціях і тим було би певно забезпечило багато практичнішу систему залізничного транспорту ніж це є тепер. А федеральний уряд тепер звернувся до канадської ради для справ енергії за дозволом експортувати електрику з Онтаріо до США. Цікаво, чи цю електрику обтяжать теж експортовим податком?

Від початку сесії Легіслятура дістала до схвалення кілька законопроектів. Між ними був закон про мінеральний податок, вільновласників та проект зміни закону щодо мінералів. Останній покриває три дуже головні точки: встановлює, що оплату державі треба виплачувати відповідно до обставин; провінційний губернатор може призначити вищу оплату від тої, що її підписано в умові про добування нафти й природного газу; цей закон стосується Албертської комісії для продажу нафтової ропи з завваженою, що тій умові кожний контракт підлягає, де оплата від видобутої нафтової ропи мусить перейти в руки Албертської комісії для продажу ропи та що видобута ропа, крім тої, що є власністю провінції, мусить бути продана через вищезгаданий комітет.

Посол із округи Ветаскевін-Ледук, колишній провідник опозиції, поставився критично до посла партії НДП з округи Спіріт Рівер-Ферв'ю, кажучи що: „Мені досить дивно чути його аргументи за підвищкою ціни албертського газу тоді, коли він нібито не хоче того для албертської нафтової ропи. Принаймні в мене нема такого враження, коли чую солоденькі слова провідника його федеральної партії. Мені здається, що немає різниці між федеральною й провінційною політикою Нової Демократичної Партії. Я подивляю їхню послідовність, але ніяк не можу зрозуміти їхньої логіки".

У вівторок, 4 грудня, представлено на сесії проект закону щодо змін в користуванні газом, якого ме

(закінчення на стор. 7.)

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

всім своїм виборцям та
всім Албертцям українського роду

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО РІЗДВА
та
ЩАСЛИВОГО Й УСПІШНОГО
НОВОГО РОКУ 1974

адв. Юліян КОЗЯК з родиною
посол до провінційного парляменту
з округи Едмонтон Стратконa

Христос раждається!

Веселих Свят Христового Різдва
і щасливого Нового Року

б а ж а є

Катерина ЧИЧАК

посол до провінційного парляменту
з виборчої округи Едмонтон-Норвуд

Христос раждається

З Різдвом Христовим
і
Новим Роком

передаю

ЩИРИЙ ПРИВІТ

ВСІМ КАНАДСЬКИМ УКРАЇНЦЯМ
І ЗОКРЕМА ЧИТАЧАМ "УВІСТЕЙ"

Іван БАТЮК

посол до провінційного парляменту
з виборчої округи Вегревил

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

всім своїм виборцям
та
всім Албертцям українського роду

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО РІЗДВА
та
ЩАСЛИВОГО Й УСПІШНОГО
НОВОГО РОКУ 1974

д-р Б. ГОГОЛЬ
Албертський міністер праці

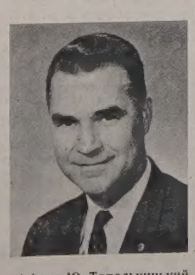
ДУМКИ ПІД НОВИЙ 1974-ИЙ РІК

„Якщо в серці є чесність, то в характері буде краса. Якщо в характері є краса, то в хаті буде згода. Якщо в хаті є згода, то буде лад у народі. А якщо в народі є лад, то буде мир на землі".

З найкращими
побажаннями
для всіх

Ю. Топольницький,
міністер
без портфеля
для справ
розвитку фармів

Тел. бюра: 229-3749
продовження ч.: 408



міністер Ю. Топольницький

Христос раждається!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РОЖДЕСТВА
І ЩАСЛИВОГО Й УСПІШНОГО
НОВОГО РОКУ

б а ж а є

Василь ДЯЧУК,

посол до провінційного парляменту
з виборчої округи Едмонтон-Беверлі

Мої канадські . . .

(закінчення з стор. 3.)

гальним піднесенням освіти українських поселенців і муністів та накидався на під час своїх публічних виступів давав для того практичні вказівки. Виступав теж дуже гостро проти всякого роду відступників та тих, що цураються свого народу. Сьогодні можна знайти в Канаді чимало українців другого й третього покоління, які завдячують покійному не лиш здобуття своєї професійної освіти, але й набуття української національної свідомо с т і. Покійний залюбки подтрав, що він посвятив своє життя для здобуття „національної свідомости та освіти для своїх земляків".

З вибухом другої світової війни покійний Володимир включився діяльно в воєнне зусилля Канади. Він знову об'їздив західні канадські провінції й промовляв на масових вічах в українській, англійській та німецькій мовах. Він пропагував передусім продаж канадських воєнних бондів й за величезні успіхи в продажеві бондів він дістав подяку від канадського прем'єра та грамоти подяки.

Він брав теж участь в житті учителів Альберти та їхніх станових організаціях. На вчительських з'їздах, конвенціях та курсах він читав доповіді з ділянки навчання.

Про покійного написав у згаді після його смерти в „УВ" Ю.К., що він „як степовий орел шугав по канадських преріях та збирав своїх земляків у велику громаду, що активно боролася за визволення своєї батьківщини. Коли хто пригадує покійного з того часу, молодого й дуже вродливого, зі старимським носом та великими очима, той пам'ятає теж його захоплюючі промови, могутні пісні любови до рідного краю, криваві шматочки його гарячого українського серця. Виголошуючи їх, покійний нераз ридав, як і ридали з ним його зворушені слухачі. Шкода тільки, що тоді не записували промов на плівку, а то можна б було здлишити нащадкам прекрасні зразки красномовства".

Здається, що небагато було між канадськими українцями того роду запалених бесідників, як покійний Володимир Купченко, що вмів захопити своїм словом слухачів, не лиш с в о їх співтоварищів-учителів різного національного походження.

Попри свої вірші в українській мові, покійний Володимир писав теж вірші англійською мовою, що друкувалися в англійських газетах в Едмонтоні та інших містах Західної Канади.

Кілька років перед смертю покійний розійшовся з проводом УНО й став членом СУС, якому теж присвячував багато часу й праці.

Нелегкий життєвий шлях покійного відбився важко на його здоров'ю й, переможеній хворобою, він помер 10 червня 1968 року, проживши 68 років та 7 місяців.

Відійшов він зі світу після операції серця, полишивши в смутку дружину Анну, двох синів Ігора та Олега, трьох дочок Христину, Ірину і Славку та 17 внуків. Похоронено покійного з української греко-православної катедри в Едмонтоні 12 червня на українському цвинтарі св. Михаїла.

З покійним Володимиром Купченком зійшов у могилу один із найцікавіших українських поселенців у Канаді, з великим таланом та гарячим українським серцем, невтомний робітник на українському національно-суспільному полі.

Бог Предвічний

Бог предвічний народився,
Прийшов днесь із небес,
Щоб спасти люд свій ввесь
І утішив вся.
В Вифлеємі народився
Месія-Христос наш
І Пан наш для всіх нас
Нам народився.
Обвістив се ангел Божий
Напереді пастирям,
А потім звіздарям
І земним звірям.
Діва Сина як зродила,
Звізда ста, де Христа
Невіста Пречиста
Сина зродила.
Тріє царі йдуть со дари
До Вифлеєм-міста,
Де Діва Пречиста
Сина повила.
Звізда їм ся об'явила:
В дорозі о Божі,
При волі, при ослі
Їм ознаймила.
Тріє царі, де ви йдете?
Ми ідем в Вифлеєм
З желанням, з покоєм
І повернемся.
Іншим путем повернули,
Погана, бесстидна,
Безбожна Ірода
Не увиділи.
Йосифові ангел мовить:
Малую дитину
І матір невинну
Нехай хоронить.
Слава Богу — заспіваймо,
Честь Сину Божому
І Пану нашому
Поклін віддаймо.

З Албертської . . .

(закінчення з стор. 6.)

тою є забезпечити справедливу оплату за газ тим албертцям, котрі користуються газом „пропейн" або „бютейн". Минулої осени дійшло до того, що пересічному споживачеві в і газу „пропейн" було корисніше перемінити своє опалення на природний газ, якщо за газ „пропейн" треба було платити 14 центів за галон. Тепер ціна газу „пропейн" у роздрібному продажеві вища від 14 центів. Цим новим законом Рада підпрямеєть громадського користування за наказом провінційного губернатора, зможе встановляти ціну газу „пропейн" при видачі з фабрики ісїляким албертським споживачам. Цю тимчасову ціну (в Альберті) можна буде міняти після публічних переслухань. Було також проголошено в Легіслятурі, що Рада для збереження ресурсів енергії дала до відома всім продуцентам газу „пропейн", що їхнім обов'язком є постачати газ перш за все албертцям.

Деякі посли турбувалися, що зможе дійти до недостатньої штучних погоїв, але ці побоювання безосновні. Ці турботи виникли на тій основі, що в 1973 р. зужи вання штучних погоїв зросло на 27%, а тепер сподіваються, що зужитя зросте на додаткових 20% понад цьогорічне запотребування. Такий зріст користування штучними погоями напевно є вислідом підвищки цін за збіжжя.

Комітет для шпитальних відвідин який складається з дев'ятьох членів, двох нас з них - посли (п. Е. Джеймсен із Ст. Альберт, а другий - це я), відбули два організаційні засідання в останніх двох тижнях, щоб установити плян праці. Члени, котрих вибрано з різних частин провінції, відвідуватимуть усі шпиталі, допомогові шпиталі, приватні шпиталі та доми для старших у провінції з метою прослідити умови життя в тих установах.

Міністер шкільництва в проголосив у Легіслятурі підвищку на 9% на рік 1974 тих грентів, які придідені на ту частину фонду шкільної допомогової програми, яка призначені на навчання учнів. Щби цю суму дити на 1974 рік, уряд ови будуть потрібно близько 4 мільйонів долярів більше, ніж це показували попередні оцінки. Причинною такого росту грентів є головно інфляція та високий рівень навчання, який треба втримати й продовжувати.

У четвер, 6 грудня представлено законопроект ч. 95, закон про продаж роп ни. Законопроект ділиться на чотири частини: перш частина — встановлює Албертську комісію продажу роп ни, яка буде складатися з трьох членів; друга частина — дотичить розпродажу нафтової роп ни, що належить провінції; третя частина — нормує продажу частини роп ни, що належить компаніям, які винайшли землю з ропою; а четверта частина — дає провінції право й власть у порозумінні з федеральним урядом, регулювати розпродаж, згідно з державною конституцією. У висліді цей закон дасть змогу вперше встановляти ціну наш о ї нафтової роп ни, а не як тепер, її встановляють інтернаціональні олійні компанії.

Також у четвер нашим спеціяльним гостем був п. МекКлеллан, який закінчив свою працю як перший в історії Альберти омбудзмен. П. МекКлеллан був комісіонером Ар-Сі-Ем-Пі перед тим, коли в 1967 р. став омбудзменом. До нього можна було звертатись зі скаргами на уряд. Зі своєї праці він так блискуче вив'язався, що другі провінції брали його як приклад, коли встановляли становище омбудзмена в себе.

Вислано чеки тим фармерам, котрі через повінь цього року, яку заподіяла ріка Вермільйон, цілковито втратили сіножаті. Платилося 5 дол. за акер і повна сума виплат винесла 54,000 дол.

У минулому, коли якийнебудь фармер хотів позичити гроші на рахунок незмолоченого збіжжя, його примушено асекурувати свій збір збіжжя на слідуючий рік. У теперішній час, тому що ціни збіжжя на слідуючий рік ще невідомі, ті фармери, яким потрібна фінансова допомога, не будуть мусіти асекурувати свого збіжжя, тому що то було б несправедливо, коли тепер ще не відомо, яка буде оплата за асекурацію.

Христос раждається!

ЩИРІ І СЕРДЕЧНІ ПОБАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
всім своїм Клієнтам, Рідні, Приятелям і Знайомим

шлють
М. і Оксана
СВИСТУН

ОРБІТ

ORBIT Co.
10219 - 97 St., Edmonton 15, Alta Ph.: 422-5693

Христос Раждається

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Христового Різдва
та
щасливого й успішного
Нового Року

ВСІМ ЧЛЕНАМ, ЧЛЕНКИНЯМ ТА ПРИЯТЕЛЯМ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ ТА ВСІМ УКРАЇНЦЯМ ДОБРОЇ ВОЛІ
бажає
УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ В ЕДМОНТОНІ
І. Лагола, голова М. Наконечний, секретар

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ВСІМ ВАМ І ВАШИМ РОДИНАМ НАЙЩИРШІ ПОБАЖАННЯ ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСТЯ В НОВІМ РОЦІ

PARK MEMORIAL
FUNERAL DIRECTORS AND ADMINISTRATORS
Edmonton — Vegreville — Lamont — Smoky Lake
Myrnam — Vilna — Mayerthorpe — Wildwood
МЕТОДІЯ В. СМОЛИК, управитель.

ГОЛОС МАЄ МЕЙОР ЕДМОНТОНУ

РІЗДВЯНІ СВІТЛА

мейор А. Дент

Місто Едмонтон разом з Едмонтонською торговельною палатою (чембер оф комерс) вирішили цього року засвічувати декоративні різдвяні світла в обмеженій мірі, по причині світової кризи пального, електрики, газу тощо.

В минулих роках ці світла засвічувалися й гасли автоматично, з нормальним освітленням усіх доріг міста. Цього року декоративними світлами буде кермувати автоматичний апарат, котрий включатиме ці світла разом із нормальним освітленим доріг, але тоді буде скорочше заключати всі декорації. Таким способом місто вживатиме електрику більш ефективно, знаючи, що в світі під цю пору існує криза.

Щорічне „святкування", коли засвічуються всі різдвяні світла міста в центрі міста, відбулося й цього року 29 листопада.

Хоч в Едмонтоні й в Альберті не має ніякої кризи, за те ж, як мейор міста, та п. Г. Лаволд, предсідник вище згаданої палати, погодились устійнити слідуючі правила щодо вжитку декоративних світел. Світла світитимуть вечером від 29 листопада до 10 грудня тільки між год. 6 - 10 в четвер, у п'ятницю й суботу. Від 10 грудня світла світитимуться щовечора від год. 6 - 10 зі слідуючими додатками:

24 грудня — до півночі,
25 грудня — до півночі, 31 грудня — до 1 год. ночі, 6 січня — до півночі, 7 січня — до півночі.

О півночі 7 січня 1974 р. декоративні світла гасяться аж до наступного різдвяного сезону.

Ми віримо, що така поведінка виявить наше зрозуміння для справ енергії в тих частинах світу, де тепер недостає електрики тощо.

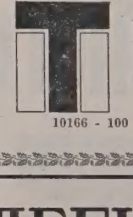
д-р А. Дент, мейор

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ВСІМ НАШИМ КОНСУМЕНТАМ ТА ПРИЯТЕЛЯМ
бажаємо
Радісних та веселих свят
Христового Різдва та щасливого й успішного
Нового Року

Ми раді, що можемо причинитися доставою електричного струму до збільшення радости та святочного настрою під час Різдв'яних Свят.

CALGARY POWER



ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО РІЗДВА
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
всім нашим клієнтам, уділовцям та приятелям
бажають щиро
керівництво та працівники

HERITAGE SAVINGS & TRUST COMPANY
10166 - 100 Street Edmonton, Alberta

ЛЕГКИЙ ВИБІР

Смачний смак виявляє безсумнівно, що це є Сіграм

Seagram's FIVE STAR
Canada's largest-selling rye whisky.
Blended and bottled by Joseph E. Seagram & Sons, Ltd., Waterloo, Ont.
Горілка з жита, що її найбільше продають у Канаді

Українські Похоронні Заведення в Альберті

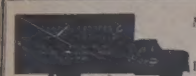
З годні смутку по втраті дорогої особи в родині, криятеля чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамованню і в закупленню домовини та нагробних хрестів до

Park Memorial Funeral Directors

9709 - 111 Ave., Phone: 426-0050, Edmonton, Alberta

Відділи в таких містах Альберти:
Vegreville, Phone 632-2011 — Lamont, Phone 895-2157
Smoky Lake, Phone 656-3000
Myrnam — Vilna — Mayerthorpe — Wildwood
Andrew — Two Hills Inniskree

В. М. СМОЛИК — президент, Я. СМОЛИК — керівник



МІСЦЕВІ І ЗАМІСЦЕВІ ПЕРЕВОЗИ.
Перевози за контрактом — комерційні ціни.

Jim's Express & Transfer Ltd.
Phone: 422-6669

JACK STRONG PHARMACY
& CAMERA SHOP
10402 - 82 Ave. — Edmonton, Alta. — Ph.: 439-2844
Відкрита щодня від год. 9-ої ранку до год. 9:30 ночі
В неділі і свята від год. 11-ої ранку до год. 9-ої ночі

НОВОРІЧНА ЗАБАВА

в Домі Української Молоді (9615 - 153 Ave.) відбудеться в суботу, 12-го січня 1974 р. о год. 8 веч.

Вступ $10.00 від особи.

Квитки до набуття у членів Управи та в Домі Молоді до дня 5-го січня 1974 р.

До участи щиро запрошує

Управа Осередку СУМ в Едмонтоні

АСЕКУРУЄМО

Авта, будинки, хатні речі, бізнеси. від вогню, грабежі, особисту відповідальність (liabilities), моргеджові довги, рівнож асекурації: життєва хворобова, від випадку.

10% знижки на будинки, хатні речі й особисту відповідальність (liabilities)

Cwikilewycz Insurance Agency
10960 - 75 Ave. Edmonton, Alberta
Tel.: 436-4466 — 424-0915

Дрібні оголошення

● Старокрайові ковдри з вашої або доставленої вовни чи пуху робимо на замовлення. Ціни приступні. Говоримо по українськи.

WOOL CARDING
9618 - 111 Ave., Edmonton
Tel.: 479-2289

● ДІВЧИНА — УКРАЇНКА з Польщі пошукує товариша життя віком до 46 років в цілі одруження. Зголошення на „Українських Вістей" під „Знайомство".

ROCKETT
AUTO BODY SHOP LTD.
Baked-On Paint — Welding
Customizing
Wm. PENTYLIUK
424-0702 10426 - 95 Street
Edmonton, Alberta

CHEKERDA'S DENTURE CLINIC
ROSSLYN SHOPPING CENTRE — EDMONTON
13562 - 97 St., Edmonton
Ph. 475-0011 — Res. 476-9637

Підносять відсотки

Банк оф Монтреал проголосив, що підносить відсотки від позичок для найкращих своїх клієнтів із 9% до 9½%. Також Банк оф Нова Скошія проголосив підвишку відсотків із 9% до 9½%, одначе лише від тих позичок, що їх сума перевищає 200,000 долярів. Від менших позичок відсотки залишаються 9%. Треба сподіватися, що й інші банки також піднесуть відсотки від позичок, що одночасно означає й деякі обмеження в уділюванні позичок.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ДЕНТИСТИЧНІ ЛЯБОРАТОРІЇ

Wasson Denture Clinic
10154 - 103 Street
Phone 422-4718
Certified Dental Mechanic

Burton Denture Clinic
Certified Dental Mechanics
10279 - 101 St., Edmonton
Ph. 422-3235

ДЕНТИСТИ

Тел. офісу: 422-2411
дому: 488-2350
Dr. B. N. SHLAIN
ДЕНТИСТ
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

Д-р А. С. НАЙ
ДЕНТИСТ
520 Tegler Bldg.
Edmonton, Alberta
Office Phone: 422-8553

ХІРОПРАКТОР
Спеціяліст від хребта і ставів

DR. V. A. BAYROCK
CHIROPRACTOR
9617 - 111 Ave. Ph.: 422-7656 Edmonton, Alta

Підготовляють нову совєтську конституцію

В СССР відзначувано в дні 5 грудня „День совєтської конституції". З тої нагоди московська газета „Правда" написала, що в СССР працюють над новою конституцією. Обов'язуюча тепер конституція була ухвалена 1936 року й вона — за словами „Правди" — „відзеркалила факт ліквідації експлуататорських кляс у нашій країні, закріпила перемогу соціялізму". За минулі три з половиною десятиріччя в розвитку совєтського суспільства сталися принципові зміни. У зв'язку з цим розробляється проект нової конституції СССР.

Комісію для підготовки конституції очолював колись Н. Хрущов, як був секретарем комуністичної партії СССР, а тепер очолює її його наслідник Л. Брежнєв.

Військова служба в СССР буде три роки

Починаючи з 1-го січня, совєтські молоді громадяне служитимуть у армії не два а три роки з уваги на потребу доброго обзнайомлення та вишколу в користуванні модерною зброєю. У зв'язку з тим буде збільшено й число совєтських воєнків, яких тепер є 3,425,000.

Совєтська армія впроваджує щораз то більше моторизацію в армії, наслідком чого воякам важко буде опанувати знання та оорудування модерною зброєю протягом дотеперішнього часу — двох років й тому наступило продовження військової служби. Таке пояснення подає совєтське міністерство оборони.

ЗРОСТАЄ ПРОДАЖ НАРКОТИК

Канадська поліція Ар-Сі Ем-Пі заявила, що цього року значно зросла продаж наркотик у Канаді. Наркотики ввозять до Канади з Мексика, Джамайки, Близького Сходу, Італії та Південної Азії. Протягом деяких місяців цього року поліція сконфіскувала 4,855 фунтів наркотику-гашишу, та 16,000 фунтів марійхуани, в порівнянні із 3,300 фунтів гашишу та 7,565 фунтів марійхуани, що її сконфіскувано в тому самому часі минулого року.

Пачки до Европи й Азії

Найстарша висилкова фірма на західну Канаду, яка висилає найкращої якости матеріяли англійського виробництва і готові речі всякого роду.

Також приймаємо речі, куплені в Канаді, за котрі мусимо брати всі оплати, що нам виложені.

Оплата за висилку пачки з Англії 15.35 дол. без різниці, чи пачка коштує 60.00 дол. чи 300.00 дол.

Висилаємо крім пачок бандсродьки з нашого товару.

М. Лаврин

Overseas European Trading Co.
TEL.: 424-6860 10531 - 97 Street
EDMONTON 16, Alberta

ОКУЛІСТИ — ОПТОМЕРИСТИ

Drs. Kozak, Church, Craig and Hunter
OPTOMETRISTS
790 Avord Tower, 2002 Victoria Ave.
Regina — Sask.
Phones: LA- 3-6009 LA 2-4347 LA 2-6024

Д-р Левко Г. Фарина
окуліст-оптометрист
522 Tegler Building
Edmonton, Alta.
Телефон: 422-8631
Екзамінує очі —
— Припасовує окуляри

Д-р ПЕТРО СТАРКО
Д-р Йосиф СТАРКО
Д-р ІЛЛЯ СТАРКО
ОКУЛІСТИ
230 Tegler Bldg., Edmonton
Phone 422-1248

Dr. J. D. Tchir
ОКУЛІСТ
401 Теглер Блдг.
101 Стріт і 102 Авеню
Едмонтон
Тел.: 422-2856
В Форт Саскачеван кожної середи.
Тел.: 543-3464

Dr. M. F. Stadnyk
Dr. Irwin Stadnyk
Окулісти-Оптометристи
512 Canada Bldg. Saskatoon
Phone 242-8656

Ізраїль має розвідчі літаки

Речник ізраїльського уряду проголосив, що в Єгипті розбився ізраїльський розвідчий літак, що летів без пільота. Ізраїль сказав, що його розвідчі літаки, що летять без пільотів, кермовані з землі, мають за завдання фотографувати терени, що над ними перелітають. Єгипетський уряд проголосив, що єгипетські воякі зістріляли ізраїльський шпигунський літак, що робив світлини з єгипетської території.

► США мають тепер 37 атомних електрівень, які дають 5% всього електричного струму в США. В будові є 57 атомних електрівень, а плянується збудувати ще 89 дальших атомних електрівень.

► Новий грецький уряд заповів, що недавно усунений зі свого становища попередній президент Г. Пападопулос не буде відповідати перед судом за своє урядування.

Aaron Denture Clinic Ltd.
Затверджений дентистичний механік
Полудневий Едмонтон
#300 10448 - 82 Avenue
Bus. 432-7035 Res. 434-0493

TROUBLES?
Specialist
Automatic, Standard, Truck and Rear Ends
Guaranteed — Lowest Prices
CLIFFS TRANSMISSION Ltd.
10635 - 95 St., Edmonton
Phone 424-4401

THIBODEAU HEARING AID CENTRE (1968) Ltd.
AUDIOTONE
John ROBERTS
10246 - 102 St., Edmonton
Ph.: 424-5975 Res. 484-2562

► Славний „китайський мур", що його тепер відвідують закордонні туристи, будувало понад мільйон китайців протягом 18 років. В часі будови згинуло приблизно 400,000 робітників, насамперед сіроти, зимна та піскових бур.

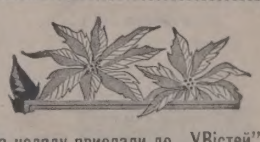
Foods for Merry Feasting

Suddenly, it's arrived! The excitement of Christmas morning and gleeful shouts as gifts are opened. Then comes a leisurely breakfast and a festive dinner. Get ready for this special day by shopping ahead at Safeway where a remarkable variety of fine foods awaits your selection. We hope Christmas at your house is the merriest and happiest ever!

SHOP UNTIL 9:00 P.M.
'til Saturday Dec. 22
Shop until 6:00 p.m. Monday December 24

ALL SAFEWAY STORES WILL BE CLOSED CHRISTMAS DAY AND BOXING DAY DEC. 25 and 26

SAFEWAY
CANADA SAFEWAY LIMITED



На коляду прислали до „УВістей"

По $50.00: Пласт, Едмонтон.
По $20.00: В. Духний, Вінтербурн, Алта.
По $10.00: М. Свистун, Едмонтон.
По $5.00: Б. Небожук, Едмонтон.
По $4.00: П. Солюк, Едмонтон.
По $3.00: А. Колодка, Едмонтон, Клюб Кинголюбів, Едмонтон.
По $2.50: п-і А. Вайталин, Айтука, Саск.
По $2.00: Г. Кисіль, Кармел, Саск., п-і М. Козій, Медицин Гет, Алта., М. Веньгер, Кемроз, Алта., О. Н. Денко, Калгарі, Алта., Г. Н. Параскюк, Ніпава, Ман.
По $1.00: Ф. Спелчан, Спрінгсайд, Саск., В. Савчук, Бегревил, Алта., Ф. Якимишин, Едмонтон, п-і Х. Адамець, Едмонтон, п-і К. Жовта, Едмонтон.

Усім шановним жертводавцям щиру подяку складає адміністрація „Українських Вістей".

Христос раждається!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Христового Різдва
та щасливого
Нового Року
своїм
Костумерам та Приятелям
бажає
керівник та працівники

Star Agencies (Insurance) Ltd.
201 — 10166 - 100 St. Tel.: 424-6181
Edmonton, Alberta